Glossary

Lexique

Industrial Mechanics

English - French
French - English

Mécanique industrielle

anglais - français
français - anglais

91-06875/

GLOSSARY OF INDUSTRIAL MECHANICS

LEXIQUE DE MÉCANIQUE INDUSTRIELLE

ENGLISH-FRENCH

FRENCH-ENGLISH

ANGLAIS-FRANÇAIS

FRANÇAIS-ANGLAIS

JUNE 1991

JUIN 1991

Prepared by

The Lexicon Project Committee

Department of Advanced Education and Training

Fredericton, New Brunswick

CANADA

First printing: June 1991

ISBN 1-55048-197-5

Rédigé par

Le Comité du projet de lexiques

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation

Fredericton (Nouveau-Brunswick)

CANADA

Date de publication : juin 1991

ISBN 1-55048-197-5

OTHER GLOSSARIES PUBLISHED

Electricity	March 1986
Heating Techniques	June 1988
Welding	July 1988
Roofing	March 1989
Plumbing	March 1989
Refrigeration and Air Conditioning	October 1989
Motor Vehicle Body Repairing and Painting	November 1989
Painting	January 1990
Steamfitting and Pipefitting	January 1990
Machining	January 1990
Lineman	January 1990
Automotive Mechanics	January 1990
Heavy Equipment	February 1990
Bricklaying	February 1990
Sheet Metal Work	February 1990
Carpentry	April 1990
Industrial Instrumentation Technology	April 1991

AUTRES LEXIQUES PUBLIÉS

Électricité	Mars 1986
Techniques de chauffage	Juin 1988
Soudage	Juillet 1988
Couverture	Mars 1989
Plomberie	Mars 1989
Réfrigération et conditionnement d'air	Octobre 1989
Débosselage et peinture de carrosserie	Novembre 1989
Peinture	Janvier 1990
Tuyauterie	Janvier 1990
Usinage	Janvier 1990
Monteur de lignes	Janvier 1990
Mécanique automobile	Janvier 1990
Équipement lourd	Février 1990
Briquetage	Février 1990
Tôlerie	Février 1990
Charpenterie	Avril 1990
Technologie de l'instrumentation industrielle	Avril 1991

The official titles of the interprovincial red seal trade covered in this glossary according to each province and territory are the following:

Les titres officiels du métier interprovincial à sceau rouge traité dans ce lexique selon les provinces et les territoires sont les suivants :

Industrial Mechanic Yukon New Brunswick	**Mécanicien industriel** Nouveau-Brunswick
Industrial Mechanic (Millwright) Manitoba Newfoundland Nova Scotia Prince-Edward Island Ontario Saskatchewan Northwest Territories	
Millwright Alberta British Columbia	
Millwright Quebec	**Mécanicien de chantier** Québec

Employment and Immigration Canada refers to the trade as **Industrial Mechanic - Millwright**.

En outre, Emploi et Immigration Canada donne à ce métier le titre de **Mécanicien industriel - de chantier**.

TABLE OF CONTENTS/TABLE DES MATIÈRES

Lexicon Project Committee	vi	Comité du projet de lexiques
Validation Committee	vii	Comité d'uniformisation
Foreword	viii	Avant-propos
Explanatory Notes	ix	Notes explicatives
Acknowledgements	x	Remerciements
English-French Glossary	1	Lexique anglais-français
French-English Glossary	57	Lexique français-anglais
Notes	114	Notes
Bibliography	115	Bibliographie

LEXICON PROJECT COMMITTEE	COMITÉ DU PROJET DE LEXIQUES
Translation Bureau Department of Supply and Services Government of New Brunswick	Bureau de traduction Ministère de l'Approvisionnement et des Services Gouvernement du Nouveau-Brunswick
Terminology and Linguistic Services Directorate Official Languages and Translation Secretary of State of Canada	Direction de la terminologie et des services linguistiques Langues officielles et traduction Secrétariat d'État du Canada
Corporation of Translators, Terminologists and Interpreters of New Brunswick	Corporation des traducteurs, traductrices, terminologues et interprètes du Nouveau-Brunswick
Department of Education Government of New Brunswick	Ministère de l'Éducation Gouvernement du Nouveau-Brunswick
Department of Advanced Education and Training Government of New Brunswick	Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation Gouvernement du Nouveau-Brunswick
Department of Manpower and Income Security Government of Quebec	Ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu Gouvernement du Québec
Professional Norms Employment and Immigration Canada Ottawa, Hull (Ontario)	Normes professionnelles Emploi et Immigration Canada Ottawa, Hull (Ontario)

VALIDATION COMMITTEE/COMITÉ D'UNIFORMISATION

Degrâce, Jacques	Translation Bureau, Department of Supply & Services/Bureau de traduction, Ministère de l'Approvisionnement et des Services
Jacques, Paul	Department of Advanced Education and Training, New Brunswick Community College – Saint John/Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation, Collège communautaire du Nouveau-Brunswick – Saint-Jean
LeBlanc, Jeannette	Terminologist, Lexicon Project Committee/ Terminologue, Comité du projet de lexiques
LeBlanc-Basque, Hélène	Department of Advanced Education and Training/Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation
Léger, Paul	Department of Advanced Education and Training, New Brunswick Community College – Bathurst/Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation, Collège communautaire du Nouveau-Brunswick – Bathurst
Nolet, Diane	Terminology and Linguistic Services Directorate, Official Languages and Translation, Secretary of State of Canada/Direction de la terminologie et des services linguistiques, Langues officielles et traduction, Secrétariat d'État du Canada

FOREWORD

The Lexicon Project Committee was established primarily to explore the problem that the many different translations of the same technical term cause program developers, instructors, translators and students. The purpose of the Committee was to standardize the terminology used in provincial and interprovincial exams, course outlines, occupational analyses and instructional material.

The preparation of this glossary is a step towards the standardization of the terminology of more than thirty trades. It is hoped that it will provide its users with a practical tool.

The glossary is also intended to encourage the use of proper trade terminology in both official languages.

Any comments you may have concerning this glossary should be forwarded to the Lexicon Project Committee, Department of Advanced Education and Training, P.O. Box 6000, Fredericton, NB, E3B 5H1.

AVANT-PROPOS

Le Comité du projet de lexiques a été formé principalement pour étudier le problème que posent les diverses traductions d'un même terme technique pour les étudiants, les traducteurs, les enseignants et les préposés aux programmes d'études. Son objectif est d'uniformiser la terminologie utilisée dans les examens provinciaux et interprovinciaux, les descriptions de cours, les analyses de profession et le matériel pédagogique.

La préparation de ce lexique constitue donc une étape vers l'uniformisation de la terminologie de plus d'une trentaine de métiers. Nous espérons que les divers usagers trouveront cet ouvrage utile.

Nous souhaitons également que ce lexique encourage l'utilisation d'une terminologie juste dans les deux langues officielles.

Nous vous demandons de bien vouloir communiquer vos observations au sujet de ce lexique au Comité du projet de lexiques, Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation, C.P. 6000, Fredericton (N.-B.), E3B 5H1.

EXPLANATORY NOTES

Asterisks

Where an asterisk is used, an explanatory note on the use of the term is provided.

Classification

The terms in this glossary are listed in continuous alphabetical order.

Notes

Certain entries are accompanied by a cross-reference to a note. The notes are listed before the bibliography at the end of the glossary.

Parentheses

The information in parentheses after certain terms provides users with pertinent data such as subject field or a brief explanation.

Symbols

The symbol ® after a term indicates a registered trademark.

Synonyms

Synonyms are separated by a semicolon.

NOTES EXPLICATIVES

Astérisques

L'astérisque apporte une précision sur l'usage d'un terme.

Classement

Les termes du lexique sont classés en ordre alphabétique continu.

Notes

Certaines entrées sont accompagnées d'un renvoi à une note. Les notes sont regroupées à la fin du lexique, avant la bibliographie.

Parenthèses

Les renseignements entre parenthèses situent certains termes en donnant notamment le domaine d'emploi ou une brève explication.

Symboles

Le symbole ® à la suite d'un terme signifie qu'il s'agit d'une marque déposée.

Synonymes

Les synonymes sont séparés par un point-virgule.

ACKNOWLEDGEMENTS

The Lexicon Project Committee would like to thank Gilberte Allain and Paulette Gosselin for secretarial services and Claire LeBlanc for proofreading the glossary. The Committee would also like to thank Nicole Paquet for rereading the glossary.

The preparation of this document has been made possible through a contribution from the Secretary of State of Canada as part of the Promotion of Official Languages Program.

REMERCIEMENTS

Le Comité du projet de lexiques tient à remercier Gilberte Allain et Paulette Gosselin pour leurs services de secrétaire. Le Comité tient également à remercier Claire LeBlanc pour la correction d'épreuves ainsi que Nicole Paquet pour la relecture.

Le présent document a été réalisé grâce à la contribution du Secrétariat d'État du Canada dans le cadre du Programme de Promotion des langues officielles.

A

abrasive wheel	meule
absolute pressure	pression absolue
absolute temperature	température absolue
absolute viscosity; dynamic viscosity	viscosité absolue; viscosité dynamique
absolute zero	zéro absolu
accumulator	accumulateur
acme screw thread; acme thread	filet trapézoïdal américain Acmé; filet Acmé
acme thread; acme screw thread	filet Acmé; filet trapézoïdal américain Acmé
actuator (motor or cylinder)	récepteur; actionneur (moteur ou vérin)
adapter sleeve	manchon de réduction
addendum	saillie
adjustable round split die; adjustable split die; expanding die	filière ronde expansible; filière ronde ajustable
adjustable split die; adjustable round split die; expanding die	filière ronde ajustable; filière ronde expansible
adjustable wrench; Crescent wrench	clé à molette
aftercooler	refroidisseur complémentaire; réfrigérant complémentaire
air conveyor system; pneumatic conveyor	transporteur pneumatique
air-cooled compressor	compresseur à refroidissement par air; compresseur refroidi par air
air filter	filtre à air
air flow	débit d'air
air governor; pneumatic governor	régulateur à air; régulateur pneumatique

air receiver	réservoir d'air
airstream	courant d'air
alignment	alignement
Allen key; Allen wrench; hex wrench	clé Allen; clé hexagonale coudée
Allen wrench; Allen key; hex wrench	clé Allen; clé hexagonale coudée
aluminum	aluminium
American National Coarse thread; National Coarse thread	filetage américain à gros pas
American National Fine thread; National Fine thread	filetage américain à pas fin
anchor bend; fisherman's bend	noeud d'orin
anchor bolt	boulon d'ancrage
angular alignment	alignement angulaire
angular misalignment	désalignement angulaire
annealing	recuit
antifriction bearing	palier à roulement
arbor press	presse à mandriner
arc of contact	arc de contact
arc welding; AW; electric arc welding	soudage à l'arc; procédé AW; soudage à l'arc électrique
armature (electric clutch)	armature (embrayage électrique)
atmospheric pressure	pression atmosphérique
automatic feed; power feed	avance automatique; avance mécanique
AW; arc welding; electric arc welding	procédé AW; soudage à l'arc électrique; soudage à l'arc
axial clearance	jeu axial
axial compressor; axial-flow compressor	compresseur axial

axial-flow compressor; axial compressor	compresseur axial
axial-flow pump; propeller pump	pompe axiale; pompe hélice; pompe hélicocentrifuge; pompe hélicoïde
axial-flow turbine	turbine axiale
axial load	charge axiale
axial piston pump	pompe à pistons axiaux
axial thrust	poussée axiale

B

B; brazing	procédé B; brasage fort
babbit; babbit metal	régule; métal antifriction
babbit metal; babbit	métal antifriction; régule
back; bottom cover (conveyor belt)	revêtement inférieur (courroie de transporteur)
backlash	battement; jeu d'engrènement; jeu entre dents
back pressure	contre-pression
baffle	chicane
baffle plate	plaque en chicane
balanced vane pump	pompe à palettes équilibrée
ball bearing	roulement à billes
ball check valve	clapet à bille; clapet de retenue à bille
base plate	plaque de base; plaque d'assise
bearing box	boîtier de roulement
bearing housing	corps de palier
bell crank; bell crank lever	levier coudé; levier d'articulation
bell crank lever; bell crank	levier coudé; levier d'articulation
belt conveyor	transporteur à courroie; transporteur à bande
belt drive	transmission par courroie
belt joint	joint de courroie
belt run; belt travel	parcours de courroie; trajet de courroie; course de courroie
belt sag	affaissement de courroie; fléchissement de courroie
belt travel; belt run	trajet de courroie; parcours de courroie; course de courroie

bench grinder	touret à meuler; meuleuse d'établi
bending stress	effort de flexion
bend pulley	tambour enrouleur d'inflexion; poulie de déviation
Bernoulli's principle; Bernoulli's theorem	principe de Bernoulli; théorème de Bernoulli
Bernoulli's theorem; Bernoulli's principle	théorème de Bernoulli; principe de Bernoulli
bevel gear	engrenage conique
blade	ailette
blade	aube
blueing; bluing	bleuissage
bluing; blueing	bleuissage
bolt	boulon
bore; cylinder bore	alésage
boring	alésage (à l'outil)
bottom cover; back (conveyor belt)	revêtement inférieur (courroie de transporteur)
bottoming tap	taraud finisseur
bottom strand (conveyor)	brin inférieur (transporteur)
bowline; bowline knot	noeud de chaise; noeud de chaise simple
bowline knot; bowline	noeud de chaise; noeud de chaise simple
boxed keyseat; round-end keyseat	clavette à extrémités arrondies; clavette à bout rond
box end wrench; box wrench	clé fermée; clé polygonale
box wrench; box end wrench	clé fermée; clé polygonale
Boyle's law; Mariotte's law	loi de Boyle-Mariotte; loi de Mariotte; loi de Boyle

brass	laiton
brazed tip tool	outil à plaquette rapportée par brasage; outil avec plaquette brasée
brazing; B	brasage fort; procédé B
breaker ply	couche d'amortissement des chocs
breaking load; failure load	charge de rupture
breather	reniflard
broaching machine	machine à brocher; brocheuse
bronze	bronze
bucket (conveyor)	godet (transporteur)
bucket; turbine bucket	auget; auget de turbine
bucket carrier; bucket conveyor	transporteur à godets
bucket conveyor; bucket carrier	transporteur à godets
burr	ébarbure
bushing (solid)	coussinet (monopièce)
bushing (split)	bague (demi-lune)
butterfly; throttle; throttle valve	papillon des gaz; obturateur
butt joint	joint bout à bout; assemblage bout à bout
bypass	conduit de dérivation; dérivation

C

caliper	compas
camber	cambrure
capstan	cabestan
carbide-tipped tool; cemented carbide tool	outil à pastille de carbure rapportée; outil à plaquette en carbure métallique rapportée
carbon ring	anneau de carbone
carbon ring seal	garniture à anneau de carbone
carbon seal ring	anneau d'étanchéité en carbone
carcass	carcasse
carrying idler; load-carrying idler	rouleau porteur
casing; shell (turbine)	enveloppe (turbine)
castellated nut	écrou à créneaux
cast iron	fonte
cast steel	acier moulé
cavitation	cavitation
cemented carbide tool; carbide-tipped tool	outil à plaquette en carbure métallique rapportée; outil à pastille de carbure rapportée
center drill; combination drill and countersink	foret à centrer
center drilling	perçage des centres
center-to-center; C to C	entraxe; entre-axes
centrifugal clutch	embrayage à commande centrifuge; embrayage centrifuge
centrifugal compressor; radial-flow compressor	compresseur centrifuge
centrifugal force	force centrifuge

centrifugal pump	pompe centrifuge
chain block	moufle à chaîne
chain conveyor	transporteur à chaîne
chain coupling	accouplement à chaînes
chain drive	transmission par chaîne
chain slide bed conveyor	transporteur à chaîne glissante
chain tightener	tendeur de chaîne
chamfering	chanfreinage
Charles' law	loi de Charles
check valve	clapet de retenue; clapet anti-retour
chisel	burin
chuck	mandrin
circular pitch	pas; pas circonférentiel
clamp coupling; muff coupling; split coupling	manchon d'accouplement à coquilles
clearance fit	ajustement avec jeu
cleat conveyor; cleated-belt conveyor	transporteur à courroie à tasseaux
cleated belt	courroie à tasseaux
cleated-belt conveyor; cleat conveyor	transporteur à courroie à tasseaux
closed center (valve)	centre fermé (soupape)
closed loop	boucle fermée
close running fit	ajustement tournant
clutch	embrayage
coefficient of friction	coefficient de frottement
collar	bague
collector ring	bague collectrice

combination drill and countersink; center drill	foret à centrer
Come-along® hoist	palan manuel à levier (Come-along®)
complex soap grease	graisse à savon complexe
compressed air	air comprimé
compression stroke	course de compression
concave bend	courbure concave
cone check valve	clapet à cône
connecting rod	bielle
constant displacement pump; fixed displacement pump	pompe à cylindrée constante; pompe à cylindrée fixe
constant pitch thread	filetage à pas constant
constant speed	vitesse constante
contact surface	surface de contact
conventional belt	courroie classique
convex bend	courbure convexe
conveyor	convoyeur (1)
conveyor	transporteur (2)
conveyor redler; en masse conveyor	transporteur en masse; redler
cooler	refroidisseur
cooling fin	ailette de refroidissement
copper	cuivre
correction factor	facteur de correction
cotter	clavette transversale
cotter pin	goupille fendue
cotton duck	toile de coton
counterbalance; counterpoise; counterweight	contrepoids; lest d'équilibrage

counterbalanced valve	soupape d'équilibrage
counterbore	outil à chambrer
counterboring	chambrage
counterpoise; counterbalance; counterweight	contrepoids; lest d'équilibrage
countersink	fraise conique (une taille)
countersinking	fraisurage; fraisage
counterweight; counterbalance; counterpoise	contrepoids; lest d'équilibrage
coupling (pipe)	manchon (tuyau)
coupling (shaft)	accouplement (arbre)
cover (conveyor belt)	revêtement (courroie de transporteur)
cracking pressure	pression d'ouverture
crankcase	carter
crankshaft	vilebrequin
Crescent wrench; adjustable wrench	clé à molette
crest	sommet
cross-belt drive; crossed-belt drive	transmission par courroie croisée
crossed-belt drive; cross-belt drive	transmission par courroie croisée
C to C; center-to-center	entraxe; entre-axes
cutting oil	huile de coupe
cutting tip	buse de coupe
cylinder	cylindre
cylinder actuator; linear actuator (hydraulic)	vérin linéaire (hydraulique)
cylinder block	bloc-cylindres
cylinder bore; bore	alésage

cylinder head	culasse

D

DC valve; directional control valve	distributeur
decompression	décompression
dedendum	creux de dent
demulsibility	démulsibilité
dew point	point de rosée
dial gauge; dial indicator	comparateur à cadran
dial indicator; dial gauge	comparateur à cadran
diametral pitch	pas diamétral; module
diamond-tipped cutting tool; diamond tool	outil à pointe de diamant; outil diamant
diamond tool; diamond-tipped cutting tool	outil diamant; outil à pointe de diamant
die; threading die	filière
die holder; diestock	porte-filière
diestock; die holder	porte-filière
differential; pressure override	surpassement de pression; marge de surpression
differential cylinder	vérin différentiel
diffuser	diffuseur
diffusion vane	ailette de diffusion
dimensioning; sizing	calibrage
direct-acting valve	soupape à action directe
directional control valve; DC valve	distributeur
disc clutch; plate clutch	embrayage à disque
discharge head	hauteur de refoulement
discharge steam; waste steam	vapeur d'échappement

discharge valve	clapet de refoulement
displacement; piston displacement	cylindrée
double-acting compressor	compresseur à double effet
double-acting cylinder	vérin à double effet
double-angle V-belt; hex belt	courroie en double V; courroie hexagonale
double reduction	réduction double
double-rod cylinder	vérin à double tige
double sheet bend	noeud d'écoute double
double-suction pump	pompe à aspiration double; pompe à double aspiration
dovetail	queue-d'aronde
drag conveyor; flight conveyor	entraîneur à raclettes; transporteur à raclettes
drain line	conduite de drain
drawing (steel)	étirage (acier)
drill	foret
drilling	perçage
drill press; upright drill	perceuse à colonne
drip-feed oiler	graisseur compte-gouttes
drive fit	ajustement serré
driven gear	roue menée; roue dentée menée; roue réceptrice
driven pulley	poulie réceptrice; poulie menée
drive pulley (conveyor)	tambour d'entraînement (transporteur)
driver gear; driving gear	roue menante; roue dentée menante; roue motrice
driver pulley	poulie motrice; poulie menante

drive shaft (pump)	arbre de transmission (pompe)
driving gear; driver gear	roue menante; roue dentée menante; roue motrice
dropping point	point de goutte
drum	tambour
dynamic seal	joint dynamique
dynamic viscosity; absolute viscosity	viscosité dynamique; viscosité absolue

E

EBM; electron-beam machining	usinage par faisceau d'électrons
ECM; electrochemical machining; electrolytic machining	usinage électrochimique; usinage électrolytique
eddy	tourbillon
EDM; electrical discharge machining; electron-discharge machining; electric spark machining	usinage par étincelage; usinage par électroérosion
elastic limit	limite élastique; limite d'élasticité
electrical discharge machining; EDM; electron-discharge machining; electric spark machining	usinage par étincelage; usinage par électroérosion
electric arc welding; arc welding; AW	soudage à l'arc électrique; soudage à l'arc; procédé AW
electric motor	moteur électrique
electric spark machining; EDM; electrical discharge machining; electron-discharge machining	usinage par étincelage; usinage par électroérosion
electrochemical machining; ECM; electrolytic machining	usinage électrolytique; usinage électrochimique
electrode	électrode
electrolytic machining; ECM; electrochemical machining	usinage électrolytique; usinage électrochimique
electromagnet	électro-aimant
electron-beam machining; EBM	usinage par faisceau d'électrons
electron-discharge machining; EDM; electrical discharge machining; electric spark machining	usinage par étincelage; usinage par électroérosion
emergency governor; overspeed trip	limiteur d'emballement; limiteur de survitesse
emery cloth	toile d'émeri
en masse conveyor; conveyor redler	transporteur en masse; redler

EP grease; extreme pressure grease	graisse EP; graisse extrême-pression
exhaust port; outlet port (compressor)	orifice de refoulement (compresseur)
expanding die; adjustable split die; adjustable round split die	filière ronde ajustable; filière ronde expansible
extension ladder	échelle à coulisse
external thread; male thread	filetage extérieur; filet extérieur; filetage mâle
extraction of steam	soutirage de vapeur
extreme pressure grease; EP grease	graisse extrême-pression; graisse EP
eyebolt	boulon à oeil
eye splice	épissure à oeillet

F

face turning; facing; squaring	dressage (d'une face)
facing; face turning; squaring	dressage (d'une face)
failure load; breaking load	charge de rupture
fan	ventilateur
feed chute	goulotte d'alimentation
feed hopper	trémie d'alimentation
feeler gauge; thickness gauge	jauge d'épaisseur
female thread; internal thread	filetage femelle; filetage intérieur; filet intérieur
ferrous metal	métal ferreux
filing	limage
filler rod; welding rod	baguette d'apport
fillet	congé; congé de raccordement
finned tube; fin tube	tube à ailettes
fin tube; finned tube	tube à ailettes
fire extinguisher	extincteur d'incendie
fire point	point de feu
fire-resistant belt	courroie ininflammable
fisherman's bend; anchor bend	noeud d'orin
fixed blade; stationary blade	aube distributrice; aube fixe
fixed displacement pump; constant displacement pump	pompe à cylindrée fixe; pompe à cylindrée constante
flange coupling	manchon d'accouplement à plateaux
flash point	point d'éclair; point d'inflammation
flat belt	bande plate; courroie plate
flat chisel	burin de mécanicien

fleet angle	angle de déviation
flexible coupling	accouplement flexible; accouplement élastique
flexible hose; hose	tuyau flexible; tuyau souple
flexible line	conduite flexible
flight (conveyor chain)	raclette (transporteur à chaîne)
flight conveyor; drag conveyor	transporteur à raclettes; entraîneur à raclettes
flow control valve	soupape régulatrice de débit
flow divider	répartiteur de débit; diviseur de débit
flowmeter; flow-meter	indicateur de débit; débitmètre
flow-meter; flowmeter	indicateur de débit; débitmètre
flow rate; rate of flow	débit
fluid coupling; hydraulic coupling	accouplement hydraulique
fluid friction	frottement fluide
fluid motor	moteur hydraulique
flyweight	masselotte
flyweight governor; mechanical governor	régulateur mécanique
force-feed lubrication; force-feed oiling	lubrification forcée; graissage sous pression
force-feed oiling; force-feed lubrication	graissage sous pression; lubrification forcée
four-way valve (hydraulic)	distributeur à quatre voies; distributeur à tiroir à quatre portées
free running fit	ajustement libre
friction	friction; frottement
friction bearing; plain bearing	palier lisse

friction clutch	embrayage à friction
friction disc	disque de friction
friction plate	plaque de friction
full flow	plein débit
fusion welding	soudage par fusion

G

gas-charged accumulator; gas-loaded accumulator; pneumatic accumulator	accumulateur à gaz; accumulateur pneumatique
gasket	joint d'étanchéité
gas-loaded accumulator; gas-charged accumulator; pneumatic accumulator	accumulateur à gaz; accumulateur pneumatique
gate valve	robinet-vanne
gauge	calibre
gauge pressure	pression manométrique
Gay-Lussac's law	loi de Gay-Lussac
gear	engrenage
gear coupling	accouplement à engrenages
gear drive	transmission par engrenage
gear motor	moteur à engrenages
gear pump	pompe à engrenages
gear ratio	rapport de vitesse
gear reduction	démultiplication
gear train	train d'engrenages
gib-head key; gib key	clavette à talon
gib key; gib-head key	clavette à talon
gland	chapeau de presse-étoupe
globe valve	robinet à soupape
governor	régulateur; régulateur de vitesse
gravity take-up	tendeur à gravité
grinding wheel	meule; meule de rectification
grommet V-belt	courroie trapézoïdale "Grommet"
groove	rainure

guide

guidage

H

half-moon key; Woodruff key	clavette(-)disque; clavette Woodruff
hand oiler	graisseur à main
head drum; head pulley	tambour de tête; tambour moteur
head pulley; head drum	tambour de tête; tambour moteur
heat energy	énergie thermique
heat exchanger	échangeur de chaleur; échangeur thermique
heat stress	contrainte thermique
helical gear	engrenage à denture hélicoïdale
helical screw compressor; screw compressor	compresseur hélicoïdal; compresseur à vis
herringbone belt	courroie à chevrons
herringbone gear	engrenage à chevrons
hex belt; double-angle V-belt	courroie hexagonale; courroie en double V
hex wrench; Allen key; Allen wrench	clé Allen; clé hexagonale coudée
high-speed steel; high-speed tool steel	acier à coupe rapide; acier rapide
high-speed tool steel; high-speed steel	acier rapide; acier à coupe rapide
hoisting	levage
honing	rodage
horizontal boring mill	aléseuse-fraiseuse horizontale
horizontal gravity take-up	tendeur à gravité à action horizontale
horsepower; hp	horse-power; hp
hose; flexible hose	tuyau souple; tuyau flexible
housing (compressor)	enveloppe; carter (compresseur)

hp; horsepower	hp; horse-power
hub	moyeu
hunting	pompage
hydraulic clutch	embrayage à commande hydraulique; embrayage hydraulique
hydraulic coupling; fluid coupling	accouplement hydraulique
hydraulic cylinder	vérin hydraulique
hydraulic energy	énergie hydraulique
hydraulic governor	régulateur hydraulique
hydraulic press	presse hydraulique
hydraulic pump	pompe hydraulique
hypoid gear	engrenage à denture hypoïde

I

idler pulley	poulie folle
idler spacing	écartement entre rouleaux
impact idler	rouleau d'impact
impeller	roue
impulse turbine	turbine à action
industrial turbine	turbine industrielle
initial clearance	jeu initial
inlet port; intake port	orifice d'aspiration
inlet valve	clapet d'aspiration
input shaft	arbre primaire
intake port; inlet port	orifice d'aspiration
intensifier (hydraulic)	multiplicateur de pression (hydraulique)
intercooler	refroidisseur intermédiaire; réfrigérant intermédiaire
interference fit	ajustement avec serrage
intermediate shaft; jackshaft	arbre intermédiaire
internal gear pump	pompe à engrenages intérieurs
internal thread; female thread	filetage intérieur; filet intérieur; filetage femelle
international metric screw thread	filetage métrique international; filetage S.I.

J

jacking pump	pompe élévatrice
jackshaft; intermediate shaft	arbre intermédiaire
jaw clutch	embrayage à griffes; embrayage à mâchoires
jig borer; jig-boring machine	pointeuse; machine à pointer
jig-boring machine; jig borer	machine à pointer; pointeuse
journal	tourillon
journal bearing	palier à coussinet

K

key	clavette longitudinale
key seat; keyseat; keyway	rainure de clavette
keyseat; key seat; keyway	rainure de clavette
keyway; key seat; keyseat	rainure de clavette
kilopascal; kPa	kilopascal; kPa
kinematic viscosity	viscosité cinématique
kinetic energy	énergie cinétique
knurling	moletage
kPa; kilopascal	kPa; kilopascal

L

labyrinth seal	garniture à labyrinthe; joint à labyrinthe
laminar flow; streamline flow	écoulement laminaire; écoulement visqueux
lap joint	joint à recouvrement; assemblage à recouvrement
laser machining	usinage par laser
lathe; turning machine	tour
layer (conveyor belt)	nappe; couche (courroie de transporteur)
lead	avance
lead (metal)	plomb
leaf chain; silent chain	chaîne à dents inversées; chaîne silencieuse
left Lang-lay rope	câble Lang à gauche; câble Lang sinistrorsum
left regular-lay rope	câble croisé à gauche
lifeline; safety line	corde de sécurité
lift table	table élévatrice
linear actuator; cylinder actuator (hydraulic)	vérin linéaire (hydraulique)
link chain	chaîne à maillons
link pin	axe de maillon
lip seal	joint à lèvre(s)
load	charge
load-carrying idler; carrying idler	rouleau porteur
loading chute	goulotte de chargement
loading point	point de chargement

lobe compressor	compresseur volumétrique à deux rotors
lock washer	rondelle de blocage
loose fit	ajustement lâche
lube oil; lubricating oil	huile de graissage; huile lubrifiante
lubricating oil; lube oil	huile lubrifiante; huile de graissage
lubrication	lubrification; graissage

M

magnetic pulley	tambour magnétique; poulie magnétique
main pump	pompe principale
main shaft	arbre principal
major diameter (threading)	diamètre nominal (filetage)
male thread; external thread	filetage mâle; filetage extérieur; filet extérieur
malleable cast iron; malleable iron	fonte malléable
malleable iron; malleable cast iron	fonte malléable
mandrel	mandrin
manganese steel	acier au manganèse
Manila rope	cordage de Manille
manometer; pressure gauge; pressure tester	manomètre
Mariotte's law; Boyle's law	loi de Mariotte; loi de Boyle-Mariotte; loi de Boyle
maximum torque speed	vitesse d'emballement; vitesse de rotation au couple maximal
mechanical clutch	embrayage à commande mécanique; embrayage mécanique
mechanical coupling	accouplement mécanique
mechanical energy	énergie mécanique
mechanical governor; flyweight governor	régulateur mécanique
mechanical power	puissance mécanique
mechanical seal	joint mécanique; garniture mécanique
megapascal; MPa	mégapascal; MPa
metal fastener	agrafe métallique
metal-to-metal contact	contact métal sur métal

micrometer (instrument)	micromètre (appareil de mesure)
micrometer; micron (unit of length)	micromètre; micron* (mesure de longueur) (*vieilli)
micron; micrometer (unit of length)	micron*; micromètre (mesure de longueur) (*vieilli)
micron rating	degré de filtration en micromètres
mild steel	acier doux
miller; milling machine	fraiseuse; machine à fraiser
milling machine; miller	fraiseuse; machine à fraiser
minor diameter; root diameter (threading)	diamètre à fond de filet (filetage)
misalignment	désalignement
module (metric)	module (métrique)
molten pool; weld puddle	bain de fusion
moving blade	aube mobile
MPa; megapascal	MPa; mégapascal
muff coupling; clamp coupling; split coupling	manchon d'accouplement à coquilles
multilayered cord V-belt	courroie trapézoïdale multicorde
multiple-ply belt; multi-ply belt	courroie à plusieurs plis; courroie multipli
multiple-spindle drill head; multispindle drill head	tête multibroche de perceuse
multiple-spindle drilling machine; multispindle drilling machine	perceuse multibroche
multiple-stage compressor; multistage compressor	compresseur à plusieurs étages; compresseur multicellulaire; compresseur multi-étagé
multiple-stage pump; multistage pump	pompe multicellulaire; pompe multi-étagée
multiple-stage turbine; multistage turbine	turbine à étages multiples; turbine multi-étagée; turbine multicellulaire

multi-ply belt; multiple-ply belt	courroie à plusieurs plis; courroie multipli
multi-purpose grease	graisse multi-usage
multispindle drill head; multiple-spindle drill head	tête multibroche de perceuse
multispindle drilling machine; multiple-spindle drilling machine	perceuse multibroche
multistage compressor; multiple-stage compressor	compresseur multicellulaire; compresseur à plusieurs étages; compresseur multi-étagé
multistage pump; multiple-stage pump	pompe multicellulaire; pompe multi-étagée
multistage turbine; multiple-stage turbine	turbine à étages multiples; turbine multi-étagée; turbine multicellulaire
mushroom valve; poppet valve	soupape-champignon

N

National Coarse thread; American National Coarse thread	filetage américain à gros pas
National Fine thread; American National Fine thread	filetage américain à pas fin
needle (valve)	aiguille-pointeau; aiguille; pointeau
needle bearing; needle roller bearing	roulement à aiguilles
needle roller bearing; needle bearing	roulement à aiguilles
needle valve	robinet à pointeau
net positive suction head; NPSH	charge nette absolue à l'aspiration; NPSH
nominal diameter	diamètre nominal
nonferrous metal	métal non ferreux
non-positive displacement pump	pompe non volumétrique
non-pressurized reservoir; vented reservoir	réservoir à air libre
non-separator accumulator	accumulateur sans séparation
non-soap grease	graisse sans savon
normalizing (steel)	normalisation (acier)
normally closed	normalement fermé
normally open	normalement ouvert
notched belt	courroie crantée
nozzle	tuyère
NPSH; net positive suction head	NPSH; charge nette absolue à l'aspiration

O

OAW; oxyacetylene welding; oxy-acetylene welding	soudage oxyacétylénique; procédé OAW
OFC-A; oxyacetylene cutting; oxy-acetylene cutting	oxycoupage à l'acétylène; procédé OFC-A
offset	décalé; excentré
offset alignment	décalage d'alignement; écart d'alignement
offset misalignment	désalignement excentré
Ohm's law	loi d'Ohm
oil mist lubrication	graissage par brouillard d'huile
oil pump	pompe à huile
oil screen; oil strainer; strainer	crépine
oil strainer; oil screen; strainer	crépine
oil sump	carter d'huile
oil wedge	coin d'huile
Oldham coupling	joint d'Oldham
open center	centre ouvert
open-end wrench	clé à fourches; clé ouverte
open keyseat	clavette à extrémités droites
operating pressure; working pressure	pression de fonctionnement; pression de marche; pression de service
O ring; O-ring seal	joint torique; joint torique d'étanchéité
O-ring seal; O ring	joint torique d'étanchéité; joint torique
oscillating motor	moteur oscillant
outlet port (pump)	orifice de refoulement (pompe)
outlet port; exhaust port (compressor)	orifice de refoulement (compresseur)

out-of-balance	balourd; déséquilibré* (*forme fautive)
output shaft	arbre secondaire
outside diameter (gears)	cercle de tête; diamètre de tête; diamètre extérieur (engrenages)
overspeed trip; emergency governor	limiteur de survitesse; limiteur d'emballement
overwind, to	enrouler (sur)
oxyacetylene cutting; OFC-A; oxy-acetylene cutting	oxycoupage à l'acétylène; procédé OFC-A
oxy-acetylene cutting; OFC-A; oxyacetylene cutting	oxycoupage à l'acétylène; procédé OFC-A
oxyacetylene torch; oxy-acetylene torch	chalumeau oxyacétylénique
oxy-acetylene torch; oxyacetylene torch	chalumeau oxyacétylénique
oxyacetylene welding; OAW; oxy-acetylene welding	soudage oxyacétylénique; procédé OAW
oxy-acetylene welding; OAW; oxyacetylene welding	soudage oxyacétylénique; procédé OAW

P

packing	garniture
Pascal's law	loi de Pascal
paws; sliding feet	patins
pedestal grinder	affûteuse sur socle
penetrating oil	huile pénétrante
percent elongation	allongement pour cent
pig iron	fonte brute
pillow block; pillow block bearing	palier-support
pillow block bearing; pillow block	palier-support
pilot drill; starter drill	foret pilote; foret-guide
pilot line	conduite de pilotage; tuyauterie pilote
pilot-operated valve	soupape pilotée
pilot valve	soupape pilote
pinion	pignon
piston compressor; reciprocating compressor	compresseur à piston; compresseur alternatif
piston displacement; displacement	cylindrée
piston pump; reciprocating pump	pompe à piston; pompe alternative
piston ring	segment de piston
pitch	pas
pitch circle	cercle primitif
pitch diameter	diamètre primitif
pitch line	ligne primitive
plain bearing; friction bearing	palier lisse
planer	raboteuse

planetary gears; planetary gear system; planetary gearset	train épicycloïdal; train planétaire
planetary gearset; planetary gear system; planetary gears	train épicycloïdal; train planétaire
planetary gear system; planetary gears; planetary gearset	train épicycloïdal; train planétaire
plate-and-button fastener	agrafe type plaque et boulon
plate clutch; disc clutch	embrayage à disque
plough; plow (conveyor)	soc (transporteur)
plow; plough (conveyor)	soc (transporteur)
plug tap	taraud intermédiaire
ply	pli
pneumatic accumulator; gas-charged accumulator; gas-loaded accumulator	accumulateur pneumatique; accumulateur à gaz
pneumatic conveyor; air conveyor system	transporteur pneumatique
pneumatic cylinder	vérin pneumatique
pneumatic governor; air governor	régulateur pneumatique; régulateur à air
point of contact	point de contact
polishing	polissage
polyvinyl chloride; PVC	chlorure de polyvinyle; PVC
poppet valve; mushroom valve	soupape-champignon
positive displacement compressor	compresseur volumétrique
positive displacement pump; volumetric pump	pompe volumétrique
potential energy	énergie potentielle
pound per square inch; psi	livre par pouce carré; psi
pound per square inch absolute; psia	pression absolue en livre par pouce carré; psia

pound per square inch gauge; psig	pression manométrique en pouce carré; psig
pour point	point d'écoulement
power feed; automatic feed	avance mécanique; avance automatique
precooler	réfrigérant antérieur; refroidisseur antérieur
press fit	emmanchement à la presse
pressure angle	angle de pression
pressure control valve	soupape régulatrice de pression
pressure drop	perte de charge
pressure gauge; manometer; pressure tester	manomètre
pressure override; differential	marge de surpression; surpassement de pression
pressure plate	plateau de pression
pressure reducing regulator; regulator	détendeur
pressure reducing valve	soupape de réduction de pression
pressure relief valve; relief valve	soupape de décharge de pression; soupape de décharge
pressure switch	manostat
pressure tester; manometer; pressure gauge	manomètre
pressurized reservoir	réservoir sous pression
prime, to	amorcer
priming	amorçage
propeller pump; axial-flow pump	pompe hélicocentrifuge; pompe hélice; pompe hélicoïde; pompe axiale
proportional flow	débit proportionnel

psi; pound per square inch	psi; livre par pouce carré
psia; pound per square inch absolute	psia; pression absolue en livre par pouce carré
psig; pound per square inch gauge	psig; pression manométrique en pouce carré
pulley	poulie
pulley groove	gorge de poulie
push-bar conveyor; push-bar elevator	entraîneur par chaîne avec barre d'entraînement
push-bar elevator; push-bar conveyor	entraîneur par chaîne avec barre d'entraînement
PVC; polyvinyl chloride	PVC; chlorure de polyvinyle

R

rack-and-pinion	pignon et crémaillère
radial-arm drilling machine; radial drill; radial drilling machine	machine à percer radiale; perceuse radiale
radial clearance	jeu radial
radial drill; radial drilling machine; radial-arm drilling machine	perceuse radiale; machine à percer radiale
radial drilling machine; radial drill; radial-arm drilling machine	machine à percer radiale; perceuse radiale
radial-flow compressor; centrifugal compressor	compresseur centrifuge
radial-flow turbine	turbine radiale
radial load	charge radiale
radial piston pump	pompe à pistons radiaux
rated speed	vitesse nominale
rate of flow; flow rate	débit
rayon	rayonne
reaction turbine	turbine à réaction
reamer	alésoir
reaming	alésage (à l'alésoir)
reciprocating compressor; piston compressor	compresseur alternatif; compresseur à piston
reciprocating pump; piston pump	pompe alternative; pompe à piston
reef knot; square knot	noeud plat
regulator; pressure reducing regulator	détendeur
relief valve; pressure relief valve	soupape de décharge; soupape de décharge de pression
retaining ring	anneau élastique; anneau élastique d'arrêt

return belt idler; return idler; return idler roller	rouleau de retour de courroie
return idler; return belt idler; return idler roller	rouleau de retour de courroie
return idler roller; return belt idler; return idler	rouleau de retour de courroie
return line	conduite de retour
return strand (belt conveyor)	brin de retour (transporteur à courroie)
revolutions per minute; rpm	tours par minute; tr/min
rigging	accessoires de levage
right Lang-lay rope	câble Lang à droite; câble Lang dextrorsum
right regular-lay rope	câble croisé à droite
rigid coupling	accouplement rigide
roller bearing	roulement à rouleaux
roller chain	chaîne à rouleaux
roller chain coupling	accouplement à chaînes à rouleaux
roller conveyor	transporteur à rouleaux
rolling friction	frottement de roulement
root	fond de filet
root circle	cercle de pied
root diameter; minor diameter (threading)	diamètre à fond de filet (filetage)
rotary actuator (hydraulic)	vérin rotatif (hydraulique)
rotary compressor	compresseur volumétrique rotatif
rotary piston motor	moteur rotatif à pistons
rotary pump	pompe rotative
rotary vane	palette rotative

rotational speed	vitesse de rotation
rotor	rotor
round-end keyseat; boxed keyseat	clavette à extrémités arrondies; clavette à bout rond
row (turbine)	étage (turbine)
rpm; revolutions per minute	tr/min; tours par minute
rubber impregnated fabric; rubberized fabric	tissu imprégné de caoutchouc; tissu enrobé de caoutchouc; tissu caoutchouté
rubberized fabric; rubber impregnated fabric	tissu imprégné de caoutchouc; tissu enrobé de caoutchouc; tissu caoutchouté
runaway speed	survitesse d'emballement
running clearance	jeu fonctionnel

S

S; soldering	procédé S; brasage tendre
saddle key	clavette inclinée sans talon
safety harness	harnais de sécurité
safety line; lifeline	corde de sécurité
scaffold; scaffolding; staging	échafaudage
scaffolding; scaffold; staging	échafaudage
scraper (conveyor)	racleur; racloir (transporteur)
screw compressor; helical screw compressor	compresseur à vis; compresseur hélicoïdal
screw conveyor	transporteur à vis; transporteur à vis sans fin
screw take-up	tendeur à vis; dispositif de tension à vis
segment	segment
self-aligning bearing	roulement à rotule
self-aligning idler	rouleau autocentreur
self-aligning pillow block	palier-support auto-aligneur; palier-support à alignement automatique
separator accumulator	accumulateur à piston séparateur
sequence valve	soupape de séquence
servo valve	servodistributeur
setscrew	vis de blocage; vis de calage
shaft	arbre
shaft coupling	accouplement des arbres
shaft sleeve	chemise d'arbre
shearing	cisaillement

shearing stress	effort de cisaillement
sheave; sheeve	réa
sheet bend; single sheet bend	noeud d'écoute; noeud d'écoute simple
sheeve; sheave	réa
shell; casing (turbine)	enveloppe (turbine)
shim	cale
shock loading	choc au chargement
shoulder	épaulement
shrink fit	emmanchement par dilatation
shrouding (turbine blade)	bandage (aube de turbine)
shuttle valve	sélecteur de circuit
side-guide idler	rouleau guide latéral
silencer	silencieux
silent chain; leaf chain	chaîne silencieuse; chaîne à dents inversées
simple soap grease	graisse à savon simple
single-acting compressor	compresseur à simple effet
single-acting cylinder	vérin à simple effet
single-layer cord V-belt	courroie trapézoïdale monocorde
single reduction	réduction simple
single sheet bend; sheet bend	noeud d'écoute simple; noeud d'écoute
single spindle drilling machine	perceuse monobroche
single-stage compressor	compresseur à un étage; compresseur mono-étagé
single-stage pump	pompe monocellulaire; pompe à un étage; pompe mono-étagée
single-stage steam turbine	turbine à vapeur à un étage; turbine à vapeur mono-étagée

single-suction pump	pompe à aspiration simple; pompe à simple aspiration
sizing; dimensioning	calibrage
skim; skim coat	couche de liaison
skim coat; skim	couche de liaison
skirt board (belt conveyor)	plinthe (transporteur à courroie)
slack side of belt	brin libre de courroie
sleeve	manchon
sleeve (shaft)	chemise (arbre)
sleeve bearing; solid bearing	coussinet
slide conveyor	transporteur par glissement
slider coupling; sliding coupling	manchon d'accouplement coulissant
sliding coupling; slider coupling	manchon d'accouplement coulissant
sliding feet; paws	patins
sliding fit	ajustement glissant
sliding friction	frottement de glissement
sliding vane compressor	compresseur à palettes coulissantes
sling	élingue
slippage	glissement
snap ring	bague ressort; anneau-ressort
snatch block	poulie coupée; galoche
snub pulley	tambour enrouleur; tambour de contrainte; poulie de contrainte
socket	douille
soldering; S	brasage tendre; procédé S
solenoid-operated valve	électrovanne
sole plate	plaque d'appui

solid bearing; sleeve bearing	coussinet
solid friction	frottement à sec
spacer coupling; spacer sleeve coupling	manchon d'accouplement intermédiaire
spacer sleeve coupling; spacer coupling	manchon d'accouplement intermédiaire
speed ratio	rapport de vitesse
spiral bevel gear	engrenage conique à denture spirale
splash lubrication	graissage par barbotage
split bearing	palier en deux pièces
split coupling; clamp coupling; muff coupling	manchon d'accouplement à coquilles
spool	tiroir
spool valve	distributeur à tiroir
spot facer; spot-facing tool	outil à lamer
spot-facing tool; spot facer	outil à lamer
spring coupling; spring grid coupling	accouplement à ressort
spring grid coupling; spring coupling	accouplement à ressort
spring-loaded accumulator	accumulateur à ressort
spring-loaded valve	soupape à ressort
sprocket (chain)	roue dentée (chaîne)
spur gear	engrenage à denture droite; engrenage droit
square knot; reef knot	noeud plat
squaring; facing; face turning	dressage (d'une face)
staging; scaffold; scaffolding	échafaudage
standby pump	pompe de réserve
starter drill; pilot drill	foret-guide; foret pilote

static head	hauteur statique
static seal	garniture statique; joint statique
static suction head	hauteur statique d'aspiration
stationary blade; fixed blade	aube fixe; aube distributrice
stationary nozzle (steam)	tuyère fixe (vapeur)
stator	stator
steam flow	débit de vapeur
steam jet	jet de vapeur
steam turbine	turbine à vapeur
stepped ply	pli étagé
straightedge	règle de vérification
strainer; oil screen; oil strainer	crépine
streamline flow; laminar flow	écoulement visqueux; écoulement laminaire
stud	goujon
stud extractor; stud puller	extracteur de goujon
stud puller; stud extractor	extracteur de goujon
stuffing box	presse-étoupe; presse-garniture
suction head	hauteur d'aspiration
suction line	conduite d'aspiration; canalisation d'aspiration
swash plate	plateau d'inclinaison
synthetic fibre	fibre synthétique

T

tachometer	tachymètre
tail drum; tail pulley	tambour de queue; poulie de queue
tail pulley; tail drum	poulie de queue; tambour de queue
take-up	tendeur; dispositif de tension
take-up pulley	tambour de tension
tandem drive	commande tandem
tandem pulley	tambour en tandem
tang (drill)	tenon (foret)
tangential key	clavette tangentielle
tangential velocity	vitesse tangentielle
taper key	clavette inclinée
tap extractor	extracteur de taraud
temperature controller	limiteur de température
temperature gauge	jauge de température
tempering	revenu
template; templet	gabarit
templet; template	gabarit
tensile strength; ultimate tensile stress	résistance à la traction
thermometer	thermomètre
thickness gauge; feeler gauge	jauge d'épaisseur
thimble	cosse
threading	filetage
threading die; die	filière
thread pitch	pas du filetage

threads per inch; tpi	filets au pouce
three-way valve (hydraulic)	distributeur à trois voies; distributeur à tiroir à trois portées
throttle; butterfly; throttle valve	obturateur; papillon des gaz
throttle valve; butterfly; throttle	obturateur; papillon des gaz
thrust bearing	palier de butée
thrust collar	collet de butée
tight side of belt	brin tendu de courroie
timing belt	courroie de distribution
timing gear	pignon de distribution
tin	étain
tool steel	acier à outils
tooth	dent
top cover (conveyor belt)	revêtement supérieur (courroie de transporteur)
top strand (conveyor)	brin supérieur; brin porteur (transporteur)
torque	couple
torque converter	convertisseur de couple
torsion stress; twisting stress	effort de torsion
total discharge head	hauteur totale de refoulement
total head	hauteur d'élévation totale
total static head	hauteur totale statique
tow conveyor	convoyeur aérien à simple voie, entraîneur de chariots au sol; convoyeur aérien tracteur de chariots au sol
tpi; threads per inch	filets au pouce

transfer chain	chaîne de transfert
transfer table	table de transfert
transition fit	ajustement de transition; ajustement incertain
tripper	chariot de déversement; chariot verseur
trolley conveyor	convoyeur aérien à simple voie; convoyeur simple voie
troubleshooting	recherche d'une panne
troughed belt	courroie en auge
troughed-belt conveyor; troughed conveyor	transporteur à courroie à auge
troughed conveyor; troughed-belt conveyor	transporteur à courroie à auge
troughing idler; troughing roller	rouleau formant l'auge
troughing roller; troughing idler	rouleau formant l'auge
turbine bucket; bucket	auget de turbine; auget
turbine shaft	arbre de turbine
turbulent flow	écoulement turbulent
turnbuckle	tendeur
turning	tournage
turning machine; lathe	tour
turret	tourelle
twist drill	foret hélicoïdal
twisting stress; torsion stress	effort de torsion
two-chain conveyor	transporteur à double chaîne
two-stage compressor	compresseur à deux étages; compresseur bi-étagé
two-way valve (hydraulic)	distributeur à deux voies; distributeur à tiroir à deux portées

U

ultimate tensile stress; tensile strength	résistance à la traction
ultrasonic machining	usinage par ultrasons
unbalanced vane pump	pompe à palettes non équilibrée
underwind, to	enrouler (sous)
Unified Coarse thread; Unified National Coarse thread	filetage américain unifié à gros pas; filetage américain unifié standard
Unified Fine thread; Unified National Fine thread	filetage américain unifié à pas fin
Unified National Coarse thread; Unified Coarse thread	filetage américain unifié standard; filetage américain unifié à gros pas
Unified National Fine thread; Unified Fine thread	filetage américain unifié à pas fin
unloading point	point de déchargement
unloading valve	soupape de décharge
upright drill; drill press	perceuse à colonne

V

vacuum	vide; vacuum
vacuum gauge	vacuomètre
valve plate	glace de distribution; plaque de distribution
valve seat	siège de soupape
vane	ailette; palette
vane compressor	compresseur à palettes
vane motor	moteur à palettes
vane pump	pompe à ailettes; pompe à palettes
variable displacement pump	pompe à cylindrée variable
variable speed	vitesse variable
V-belt	courroie trapézoïdale; courroie en V
V-belt drive	transmission par courroie trapézoïdale; transmission par courroie en V
vented reservoir; non-pressurized reservoir	réservoir à air libre
venturi; venturi tube	venturi; tube venturi
venturi tube; venturi	tube venturi; venturi
vernier caliper	pied à coulisse
vertical gravity take-up	tendeur à gravité à action verticale
vertical lathe	tour vertical
vibrating conveyor	transporteur vibrant
viscometer; viscosimeter	viscosimètre
viscosimeter; viscometer	viscosimètre
viscosity index	indice de viscosité
volume control valve	régulateur de débit; limiteur de débit

volumetric pump; positive displacement pump	pompe volumétrique
volute	volute
vulcanization	vulcanisation
vulcanized splice	joint vulcanisé

W

washer	rondelle
waste steam; discharge steam	vapeur d'échappement
water-cooled aftercooler	réfrigérant complémentaire à circulation d'eau; refroidisseur complémentaire à circulation d'eau
water-cooled intercooler	réfrigérant intermédiaire à circulation d'eau; refroidisseur intermédiaire à circulation d'eau
water hammer	coup de bélier
water jacket	chemise d'eau
water-sealed stuffing box	presse-étoupe à joint hydraulique
wearing ring	bague d'usure
weighted accumulator; weight-loaded accumulator	accumulateur à poids mort
weight-loaded accumulator; weighted accumulator	accumulateur à poids mort
welding rod; filler rod	baguette d'apport
welding tip	bec de chalumeau; buse de chalumeau
weld puddle; molten pool	bain de fusion
whipping	surliure
wick-feed oiler	graisseur à mèche
winch	treuil
wire rope	câble métallique
wobble plate	plateau oscillant
Woodruff key; half-moon key	clavette(-)disque; clavette Woodruff
working line	conduite de travail; tuyauterie principale
working pressure; operating pressure	pression de marche; pression de service; pression de fonctionnement

worm and wheel gear	engrenage à roue et vis sans fin

z

zinc

zinc

A

accessoires de levage	rigging
accouplement (arbre)	coupling (shaft)
accouplement à chaînes	chain coupling
accouplement à chaînes à rouleaux	roller chain coupling
accouplement à engrenages	gear coupling
accouplement à ressort	spring coupling; spring grid coupling
accouplement des arbres	shaft coupling
accouplement élastique; accouplement flexible	flexible coupling
accouplement flexible; accouplement élastique	flexible coupling
accouplement hydraulique	hydraulic coupling; fluid coupling
accouplement mécanique	mechanical coupling
accouplement rigide	rigid coupling
accumulateur	accumulator
accumulateur à gaz; accumulateur pneumatique	gas-charged accumulator; gas-loaded accumulator; pneumatic accumulator
accumulateur à piston séparateur	separator accumulator
accumulateur à poids mort	weight-loaded accumulator; weighted accumulator
accumulateur à ressort	spring-loaded accumulator
accumulateur pneumatique; accumulateur à gaz	pneumatic accumulator; gas-charged accumulator; gas-loaded accumulator
accumulateur sans séparation	non-separator accumulator
acier à coupe rapide; acier rapide	high-speed steel; high-speed tool steel
acier à outils	tool steel
acier au manganèse	manganese steel

acier doux	mild steel
acier moulé	cast steel
acier rapide; acier à coupe rapide	high-speed tool steel; high-speed steel
actionneur; récepteur (moteur ou vérin)	actuator (motor or cylinder)
affaissement de courroie; fléchissement de courroie	belt sag
affûteuse sur socle	pedestal grinder
agrafe métallique	metal fastener
agrafe type plaque et boulon	plate-and-button fastener
aiguille; pointeau; aiguille-pointeau	needle (valve)
aiguille-pointeau; aiguille; pointeau	needle (valve)
ailette	blade
ailette; palette	vane
ailette de diffusion	diffusion vane
ailette de refroidissement	cooling fin
air comprimé	compressed air
ajustement avec jeu	clearance fit
ajustement avec serrage	interference fit
ajustement de transition; ajustement incertain	transition fit
ajustement glissant	sliding fit
ajustement incertain; ajustement de transition	transition fit
ajustement lâche	loose fit
ajustement libre	free running fit
ajustement serré	drive fit

ajustement tournant	close running fit
alésage	bore; cylinder bore
alésage (à l'alésoir)	reaming
alésage (à l'outil)	boring
aléseuse-fraiseuse horizontale	horizontal boring mill
alésoir	reamer
alignement	alignment
alignement angulaire	angular alignment
allongement pour cent	percent elongation
aluminium	aluminum
amorçage	priming
amorcer	prime, to
angle de déviation	fleet angle
angle de pression	pressure angle
anneau de carbone	carbon ring
anneau d'étanchéité en carbone	carbon seal ring
anneau élastique; anneau élastique d'arrêt	retaining ring
anneau élastique d'arrêt; anneau élastique	retaining ring
anneau-ressort; bague ressort	snap ring
arbre	shaft
arbre de transmission (pompe)	drive shaft (pump)
arbre de turbine	turbine shaft
arbre intermédiaire	intermediate shaft; jackshaft
arbre primaire	input shaft
arbre principal	main shaft

arbre secondaire	output shaft
arc de contact	arc of contact
armature (embrayage électrique)	armature (electric clutch)
assemblage à recouvrement; joint à recouvrement	lap joint
assemblage bout à bout; joint bout à bout	butt joint
aube	blade
aube distributrice; aube fixe	fixed blade; stationary blade
aube fixe; aube distributrice	fixed blade; stationary blade
aube mobile	moving blade
auget; auget de turbine	bucket; turbine bucket
auget de turbine; auget	turbine bucket; bucket
avance	lead
avance automatique; avance mécanique	automatic feed; power feed
avance mécanique; avance automatique	power feed; automatic feed
axe de maillon	link pin

B

bague	collar
bague (demi-lune)	bushing (split)
bague collectrice	collector ring
bague d'usure	wearing ring
bague ressort; anneau-ressort	snap ring
baguette d'apport	filler rod; welding rod
bain de fusion	molten pool; weld puddle
balourd; déséquilibré* (*forme fautive)	out-of-balance
bandage (aube de turbine)	shrouding (turbine blade)
bande plate; courroie plate	flat belt
battement; jeu d'engrènement; jeu entre dents	backlash
bec de chalumeau; buse de chalumeau	welding tip
bielle	connecting rod
bleuissage	blueing; bluing
bloc-cylindres	cylinder block
boîtier de roulement	bearing box
boucle fermée	closed loop
boulon	bolt
boulon à oeil	eyebolt
boulon d'ancrage	anchor bolt
brasage fort; procédé B	brazing; B
brasage tendre; procédé S	soldering; S
brin de retour (transporteur à courroie)	return strand (belt conveyor)

brin inférieur (transporteur)	bottom strand (conveyor)
brin libre de courroie	slack side of belt
brin porteur; brin supérieur (transporteur)	top strand (conveyor)
brin supérieur; brin porteur (transporteur)	top strand (conveyor)
brin tendu de courroie	tight side of belt
brocheuse; machine à brocher	broaching machine
bronze	bronze
burin	chisel
burin de mécanicien	flat chisel
buse de chalumeau; bec de chalumeau	welding tip
buse de coupe	cutting tip

C

cabestan	capstan
câble croisé à droite	right regular-lay rope
câble croisé à gauche	left regular-lay rope
câble Lang à droite; câble Lang dextrorsum	right Lang-lay rope
câble Lang à gauche; câble Lang sinistrorsum	left Lang-lay rope
câble Lang dextrorsum; câble Lang à droite	right Lang-lay rope
câble Lang sinistrorsum; câble Lang à gauche	left Lang-lay rope
câble métallique	wire rope
cale	shim
calibrage	dimensioning; sizing
calibre	gauge
cambrure	camber
canalisation d'aspiration; conduite d'aspiration	suction line
carcasse	carcass
carter	crankcase
carter; enveloppe (compresseur)	housing (compressor)
carter d'huile	oil sump
cavitation	cavitation
centre fermé (soupape)	closed center (valve)
centre ouvert	open center
cercle de pied	root circle
cercle de tête; diamètre de tête; diamètre extérieur (engrenages)	outside diameter (gears)

cercle primitif	pitch circle
chaîne à dents inversées; chaîne silencieuse	leaf chain; silent chain
chaîne à maillons	link chain
chaîne à rouleaux	roller chain
chaîne de transfert	transfer chain
chaîne silencieuse; chaîne à dents inversées	silent chain; leaf chain
chalumeau oxyacétylénique	oxy-acetylene torch; oxyacetylene torch
chambrage	counterboring
chanfreinage	chamfering
chapeau de presse-étoupe	gland
charge	load
charge axiale	axial load
charge de rupture	breaking load; failure load
charge nette absolue à l'aspiration; NPSH	net positive suction head; NPSH
charge radiale	radial load
chariot de déversement; chariot verseur	tripper
chariot verseur; chariot de déversement	tripper
chemise (arbre)	sleeve (shaft)
chemise d'arbre	shaft sleeve
chemise d'eau	water jacket
chicane	baffle
chlorure de polyvinyle; PVC	polyvinyl chloride; PVC
choc au chargement	shock loading

cisaillement	shearing
clapet à bille; clapet de retenue à bille	ball check valve
clapet à cône	cone check valve
clapet anti-retour; clapet de retenue	check valve
clapet d'aspiration	inlet valve
clapet de refoulement	discharge valve
clapet de retenue; clapet anti-retour	check valve
clapet de retenue à bille; clapet à bille	ball check valve
clavette à bout rond; clavette à extrémités arrondies	boxed keyseat; round-end keyseat
clavette à extrémités arrondies; clavette à bout rond	boxed keyseat; round-end keyseat
clavette à extrémités droites	open keyseat
clavette à talon	gib key; gib-head key
clavette(-)disque; clavette Woodruff	half-moon key; Woodruff key
clavette inclinée	taper key
clavette inclinée sans talon	saddle key
clavette longitudinale	key
clavette tangentielle	tangential key
clavette transversale	cotter
clavette Woodruff; clavette(-)disque	half-moon key; Woodruff key
clé à fourches; clé ouverte	open-end wrench
clé Allen; clé hexagonale coudée	Allen wrench; Allen key; hex wrench
clé à molette	Crescent wrench; adjustable wrench
clé fermée; clé polygonale	box end wrench; box wrench
clé hexagonale coudée; clé Allen	hex wrench; Allen wrench; Allen key

clé ouverte; clé à fourches	open-end wrench
clé polygonale; clé fermée	box end wrench; box wrench
coefficient de frottement	coefficient of friction
coin d'huile	oil wedge
collet de butée	thrust collar
commande tandem	tandem drive
comparateur à cadran	dial gauge; dial indicator
compas	caliper
compresseur à deux étages; compresseur bi-étagé	two-stage compressor
compresseur à double effet	double-acting compressor
compresseur alternatif; compresseur à piston	reciprocating compressor; piston compressor
compresseur à palettes	vane compressor
compresseur à palettes coulissantes	sliding vane compressor
compresseur à piston; compresseur alternatif	piston compressor; reciprocating compressor
compresseur à plusieurs étages; compresseur multicellulaire; compresseur multi-étagé	multiple-stage compressor; multistage compressor
compresseur à refroidissement par air; compresseur refroidi par air	air-cooled compressor
compresseur à simple effet	single-acting compressor
compresseur à un étage; compresseur mono-étagé	single-stage compressor
compresseur à vis; compresseur hélicoïdal	screw compressor; helical screw compressor
compresseur axial	axial compressor; axial-flow compressor
compresseur bi-étagé; compresseur à deux étages	two-stage compressor

compresseur centrifuge	centrifugal compressor; radial-flow compressor
compresseur hélicoïdal; compresseur à vis	helical screw compressor; screw compressor
compresseur mono-étagé; compresseur à un étage	single-stage compressor
compresseur multicellulaire; compresseur à plusieurs étages; compresseur multi-étagé	multistage compressor; multiple-stage compressor
compresseur multi-étagé; compresseur multicellulaire; compresseur à plusieurs étages	multiple-stage compressor; multistage compressor
compresseur refroidi par air; compresseur à refroidissement par air	air-cooled compressor
compresseur volumétrique	positive displacement compressor
compresseur volumétrique à deux rotors	lobe compressor
compresseur volumétrique rotatif	rotary compressor
conduit de dérivation; dérivation	bypass
conduite d'aspiration; canalisation d'aspiration	suction line
conduite de drain	drain line
conduite de pilotage; tuyauterie pilote	pilot line
conduite de retour	return line
conduite de travail; tuyauterie principale	working line
conduite flexible	flexible line
congé; congé de raccordement	fillet
congé de raccordement; congé	fillet
contact métal sur métal	metal-to-metal contact

contrainte thermique	heat stress
contrepoids; lest d'équilibrage	counterbalance; counterpoise; counterweight
contre-pression	back pressure
convertisseur de couple	torque converter
convoyeur (1)	conveyor
convoyeur aérien à simple voie; convoyeur simple voie	trolley conveyor
convoyeur aérien à simple voie, entraîneur de chariots au sol; convoyeur aérien tracteur de chariots au sol	tow conveyor
convoyeur aérien tracteur de chariots au sol; convoyeur aérien à simple voie, entraîneur de chariots au sol	tow conveyor
convoyeur simple voie; convoyeur aérien à simple voie	trolley conveyor
cordage de Manille	Manila rope
corde de sécurité	lifeline; safety line
corps de palier	bearing housing
cosse	thimble
couche; nappe (courroie de transporteur)	layer (conveyor belt)
couche d'amortissement des chocs	breaker ply
couche de liaison	skim; skim coat
coup de bélier	water hammer
couple	torque
courant d'air	airstream
courbure concave	concave bend
courbure convexe	convex bend

courroie à chevrons	herringbone belt
courroie à plusieurs plis; courroie multipli	multi-ply belt; multiple-ply belt
courroie à tasseaux	cleated belt
courroie classique	conventional belt
courroie crantée	notched belt
courroie de distribution	timing belt
courroie en auge	troughed belt
courroie en double V; courroie hexagonale	hex belt; double-angle V-belt
courroie en V; courroie trapézoïdale	V-belt
courroie hexagonale; courroie en double V	hex belt; double-angle V-belt
courroie ininflammable	fire-resistant belt
courroie multipli; courroie à plusieurs plis	multiple-ply belt; multi-ply belt
courroie plate; bande plate	flat belt
courroie trapézoïdale; courroie en V	V-belt
courroie trapézoïdale "Grommet"	grommet V-belt
courroie trapézoïdale monocorde	single-layer cord V-belt
courroie trapézoïdale multicorde	multilayered cord V-belt
course de compression	compression stroke
course de courroie; parcours de courroie; trajet de courroie	belt run; belt travel
coussinet	sleeve bearing; solid bearing
coussinet (monopièce)	bushing (solid)
crépine	oil screen; oil strainer; strainer
creux de dent	dedendum

cuivre	copper
culasse	cylinder head
cylindre	cylinder
cylindrée	displacement; piston displacement

D

débit	flow rate; rate of flow
débit d'air	air flow
débit de vapeur	steam flow
débitmètre; indicateur de débit	flow-meter; flowmeter
débit proportionnel	proportional flow
décalage d'alignement; écart d'alignement	offset alignment
décalé; excentré	offset
décompression	decompression
degré de filtration en micromètres	micron rating
démulsibilité	demulsibility
démultiplication	gear reduction
dent	tooth
dérivation; conduit de dérivation	bypass
désalignement	misalignment
désalignement angulaire	angular misalignment
désalignement excentré	offset misalignment
déséquilibré*; balourd (*forme fautive)	out-of-balance
détendeur	pressure reducing regulator; regulator
diamètre à fond de filet (filetage)	minor diameter; root diameter (threading)
diamètre de tête; diamètre extérieur; cercle de tête (engrenages)	outside diameter (gears)
diamètre extérieur; cercle de tête; diamètre de tête (engrenages)	outside diameter (gears)

diamètre nominal	nominal diameter
diamètre nominal (filetage)	major diameter (threading)
diamètre primitif	pitch diameter
diffuseur	diffuser
dispositif de tension; tendeur	take-up
dispositif de tension à vis; tendeur à vis	screw take-up
disque de friction	friction disc
distributeur	DC valve; directional control valve
distributeur à deux voies; distributeur à tiroir à deux portées	two-way valve (hydraulic)
distributeur à quatre voies; distributeur à tiroir à quatre portées	four-way valve (hydraulic)
distributeur à tiroir	spool valve
distributeur à tiroir à deux portées; distributeur à deux voies	two-way valve (hydraulic)
distributeur à tiroir à quatre portées; distributeur à quatre voies	four-way valve (hydraulic)
distributeur à tiroir à trois portées; distributeur à trois voies	three-way valve (hydraulic)
distributeur à trois voies; distributeur à tiroir à trois portées	three-way valve (hydraulic)
diviseur de débit; répartiteur de débit	flow divider
douille	socket
dressage (d'une face)	face turning; facing; squaring

E

ébarbure	burr
écart d'alignement; décalage d'alignement	offset alignment
écartement entre rouleaux	idler spacing
échafaudage	scaffold; scaffolding; staging
échangeur de chaleur; échangeur thermique	heat exchanger
échangeur thermique; échangeur de chaleur	heat exchanger
échelle à coulisse	extension ladder
écoulement laminaire; écoulement visqueux	laminar flow; streamline flow
écoulement turbulent	turbulent flow
écoulement visqueux; écoulement laminaire	streamline flow; laminar flow
écrou à créneaux	castellated nut
effort de cisaillement	shearing stress
effort de flexion	bending stress
effort de torsion	torsion stress; twisting stress
électro-aimant	electromagnet
électrode	electrode
électrovanne	solenoid-operated valve
élingue	sling
embrayage	clutch
embrayage à commande centrifuge; embrayage centrifuge	centrifugal clutch
embrayage à commande hydraulique; embrayage hydraulique	hydraulic clutch

embrayage à commande mécanique; embrayage mécanique	mechanical clutch
embrayage à disque	disc clutch; plate clutch
embrayage à friction	friction clutch
embrayage à griffes; embrayage à mâchoires	jaw clutch
embrayage à mâchoires; embrayage à griffes	jaw clutch
embrayage centrifuge; embrayage à commande centrifuge	centrifugal clutch
embrayage hydraulique; embrayage à commande hydraulique	hydraulic clutch
embrayage mécanique; embrayage à commande mécanique	mechanical clutch
emmanchement à la presse	press fit
emmanchement par dilatation	shrink fit
énergie cinétique	kinetic energy
énergie hydraulique	hydraulic energy
énergie mécanique	mechanical energy
énergie potentielle	potential energy
énergie thermique	heat energy
engrenage	gear
engrenage à chevrons	herringbone gear
engrenage à denture droite; engrenage droit	spur gear
engrenage à denture hélicoïdale	helical gear
engrenage à denture hypoïde	hypoid gear
engrenage à roue et vis sans fin	worm and wheel gear
engrenage conique	bevel gear

engrenage conique à denture spirale	spiral bevel gear
engrenage droit; engrenage à denture droite	spur gear
enrouler (sous)	underwind, to
enrouler (sur)	overwind, to
entraîneur à raclettes; transporteur à raclettes	drag conveyor; flight conveyor
entraîneur par chaîne avec barre d'entraînement	push-bar conveyor; push-bar elevator
entraxe; entre-axes	C to C; center-to-center
entre-axes; entraxe	C to C; center-to-center
enveloppe (turbine)	casing; shell (turbine)
enveloppe; carter (compresseur)	housing (compressor)
épaulement	shoulder
épissure à oeillet	eye splice
étage (turbine)	row (turbine)
étain	tin
étirage (acier)	drawing (steel)
excentré; décalé	offset
extincteur d'incendie	fire extinguisher
extracteur de goujon	stud extractor; stud puller
extracteur de taraud	tap extractor

F

facteur de correction	correction factor
fibre synthétique	synthetic fibre
filet Acmé; filet trapézoïdal américain Acmé	acme thread; acme screw thread
filetage	threading
filetage américain à gros pas	National Coarse thread; American National Coarse thread
filetage américain à pas fin	American National Fine thread; National Fine thread
filetage américain unifié à gros pas; filetage américain unifié standard	Unified Coarse thread; Unified National Coarse thread
filetage américain unifié à pas fin	Unified Fine thread; Unified National Fine thread
filetage américain unifié standard; filetage américain unifié à gros pas	Unified National Coarse thread; Unified Coarse thread
filetage à pas constant	constant pitch thread
filetage extérieur; filet extérieur; filetage mâle	external thread; male thread
filetage femelle; filetage intérieur; filet intérieur	female thread; internal thread
filetage intérieur; filet intérieur; filetage femelle	internal thread; female thread
filetage mâle; filetage extérieur; filet extérieur	male thread; external thread
filetage métrique international; filetage S.I.	international metric screw thread
filetage S.I.; filetage métrique international	international metric screw thread
filet extérieur; filetage mâle; filetage extérieur	external thread; male thread

filet intérieur; filetage femelle; filetage intérieur	female thread; internal thread
filets au pouce	threads per inch; tpi
filet trapézoïdal américain Acmé; filet Acmé	acme screw thread; acme thread
filière	die; threading die
filière ronde ajustable; filière ronde expansible	adjustable split die; adjustable round split die; expanding die
filière ronde expansible; filière ronde ajustable	adjustable round split die; adjustable split die; expanding die
filtre à air	air filter
fléchissement de courroie; affaissement de courroie	belt sag
fond de filet	root
fonte	cast iron
fonte brute	pig iron
fonte malléable	malleable cast iron; malleable iron
force centrifuge	centrifugal force
foret	drill
foret à centrer	center drill; combination drill and countersink
foret-guide; foret pilote	starter drill; pilot drill
foret hélicoïdal	twist drill
foret pilote; foret-guide	pilot drill; starter drill
fraisage; fraisurage	countersinking
fraise conique (une taille)	countersink
fraiseuse; machine à fraiser	miller; milling machine
fraisurage; fraisage	countersinking
friction; frottement	friction

frottement; friction	friction
frottement à sec	solid friction
frottement de glissement	sliding friction
frottement de roulement	rolling friction
frottement fluide	fluid friction

G

gabarit	template; templet
galoche; poulie coupée	snatch block
garniture	packing
garniture à anneau de carbone	carbon ring seal
garniture à labyrinthe; joint à labyrinthe	labyrinth seal
garniture mécanique; joint mécanique	mechanical seal
garniture statique; joint statique	static seal
glace de distribution; plaque de distribution	valve plate
glissement	slippage
godet (transporteur)	bucket (conveyor)
gorge de poulie	pulley groove
goujon	stud
goulotte d'alimentation	feed chute
goulotte de chargement	loading chute
goupille fendue	cotter pin
graissage; lubrification	lubrication
graissage par barbotage	splash lubrication
graissage par brouillard d'huile	oil mist lubrication
graissage sous pression; lubrification forcée	force-feed oiling; force-feed lubrication
graisse à savon complexe	complex soap grease
graisse à savon simple	simple soap grease
graisse EP; graisse extrême-pression	EP grease; extreme pressure grease
graisse extrême-pression; graisse EP	extreme pressure grease; EP grease

graisse multi-usage	multi-purpose grease
graisse sans savon	non-soap grease
graisseur à main	hand oiler
graisseur à mèche	wick-feed oiler
graisseur compte-gouttes	drip-feed oiler
guidage	guide

H

harnais de sécurité	safety harness
hauteur d'aspiration	suction head
hauteur d'élévation totale	total head
hauteur de refoulement	discharge head
hauteur statique	static head
hauteur statique d'aspiration	static suction head
hauteur totale de refoulement	total discharge head
hauteur totale statique	total static head
horse-power; hp	horsepower; hp
hp; horse-power	hp; horsepower
huile de coupe	cutting oil
huile de graissage; huile lubrifiante	lube oil; lubricating oil
huile lubrifiante; huile de graissage	lubricating oil; lube oil
huile pénétrante	penetrating oil

I

indicateur de débit; débitmètre	flow-meter; flowmeter
indice de viscosité	viscosity index

J

jauge d'épaisseur	feeler gauge; thickness gauge
jauge de température	temperature gauge
jet de vapeur	steam jet
jeu axial	axial clearance
jeu d'engrènement; jeu entre dents; battement	backlash
jeu entre dents; battement; jeu d'engrènement	backlash
jeu fonctionnel	running clearance
jeu initial	initial clearance
jeu radial	radial clearance
joint à labyrinthe; garniture à labyrinthe	labyrinth seal
joint à lèvre(s)	lip seal
joint à recouvrement; assemblage à recouvrement	lap joint
joint bout à bout; assemblage bout à bout	butt joint
joint de courroie	belt joint
joint d'étanchéité	gasket
joint d'Oldham	Oldham coupling
joint dynamique	dynamic seal
joint mécanique; garniture mécanique	mechanical seal
joint statique; garniture statique	static seal
joint torique; joint torique d'étanchéité	O ring; O-ring seal
joint torique d'étanchéité; joint torique	O-ring seal; O ring

joint vulcanisé

vulcanized splice

K

kilopascal; kPa

kPa; kilopascal

kilopascal; kPa

kPa; kilopascal

L

laiton	brass
lest d'équilibrage; contrepoids	counterbalance; counterpoise; counterweight
levage	hoisting
levier coudé; levier d'articulation	bell crank; bell crank lever
levier d'articulation; levier coudé	bell crank; bell crank lever
ligne primitive	pitch line
limage	filing
limite d'élasticité; limite élastique	elastic limit
limite élastique; limite d'élasticité	elastic limit
limiteur de débit; régulateur de débit	volume control valve
limiteur d'emballement; limiteur de survitesse	emergency governor; overspeed trip
limiteur de survitesse; limiteur d'emballement	emergency governor; overspeed trip
limiteur de température	temperature controller
livre par pouce carré; psi	pound per square inch; psi
loi de Boyle; loi de Boyle-Mariotte; loi de Mariotte	Boyle's law; Mariotte's law
loi de Boyle-Mariotte; loi de Mariotte; loi de Boyle	Boyle's law; Mariotte's law
loi de Charles	Charles' law
loi de Gay-Lussac	Gay-Lussac's law
loi de Mariotte; loi de Boyle-Mariotte; loi de Boyle	Mariotte's law; Boyle's law
loi de Pascal	Pascal's law
loi d'Ohm	Ohm's law

lubrification; graissage	lubrication
lubrification forcée; graissage sous pression	force-feed lubrication; force-feed oiling

M

machine à brocher; brocheuse	broaching machine
machine à fraiser; fraiseuse	miller; milling machine
machine à percer radiale; perceuse radiale	radial drilling machine; radial drill; radial-arm drilling machine
machine à pointer; pointeuse	jig-boring machine; jig borer
manchon	sleeve
manchon (tuyau)	coupling (pipe)
manchon d'accouplement à coquilles	clamp coupling; muff coupling; split coupling
manchon d'accouplement à plateaux	flange coupling
manchon d'accouplement coulissant	sliding coupling; slider coupling
manchon d'accouplement intermédiaire	spacer coupling; spacer sleeve coupling
manchon de réduction	adapter sleeve
mandrin	chuck
manomètre	manometer; pressure gauge; pressure tester
manostat	pressure switch
marge de surpression; surpassement de pression	pressure override; differential
masselotte	flyweight
mégapascal; MPa	megapascal; MPa
métal antifriction; régule	babbit metal; babbit
métal ferreux	ferrous metal
métal non ferreux	nonferrous metal
meule	abrasive wheel
meule; meule de rectification	grinding wheel

meule de rectification; meule	grinding wheel
meuleuse d'établi; touret à meuler	bench grinder
micromètre (appareil de mesure)	micrometer (instrument)
micromètre; micron* (mesure de longueur) (*vieilli)	micrometer; micron (unit of length)
micron*; micromètre (mesure de longueur) (*vieilli)	micron; micrometer (unit of length)
module (métrique)	module (metric)
module; pas diamétral	diametral pitch
moletage	knurling
moteur à engrenages	gear motor
moteur à palettes	vane motor
moteur électrique	electric motor
moteur hydraulique	fluid motor
moteur oscillant	oscillating motor
moteur rotatif à pistons	rotary piston motor
moufle à chaîne	chain block
moyeu	hub
MPa; mégapascal	MPa; megapascal
multiplicateur de pression (hydraulique)	intensifier (hydraulic)

N

nappe; couche (courroie de transporteur)	layer (conveyor belt)
noeud de chaise; noeud de chaise simple	bowline; bowline knot
noeud de chaise simple; noeud de chaise	bowline; bowline knot
noeud d'écoute; noeud d'écoute simple	sheet bend; single sheet bend
noeud d'écoute double	double sheet bend
noeud d'écoute simple; noeud d'écoute	single sheet bend; sheet bend
noeud d'orin	anchor bend; fisherman's bend
noeud plat	reef knot; square knot
normalement fermé	normally closed
normalement ouvert	normally open
normalisation (acier)	normalizing (steel)
NPSH; charge nette absolue à l'aspiration	NPSH; net positive suction head

o

obturateur; papillon des gaz	throttle; butterfly; throttle valve
orifice d'aspiration	inlet port; intake port
orifice de refoulement (compresseur)	exhaust port; outlet port (compressor)
orifice de refoulement (pompe)	outlet port (pump)
outil à chambrer	counterbore
outil à lamer	spot facer; spot-facing tool
outil à pastille de carbure rapportée; outil à plaquette en carbure métallique rapportée	carbide-tipped tool; cemented carbide tool
outil à plaquette en carbure métallique rapportée; outil à pastille de carbure rapportée	cemented carbide tool; carbide-tipped tool
outil à plaquette rapportée par brasage; outil avec plaquette brasée	brazed tip tool
outil à pointe de diamant; outil diamant	diamond-tipped cutting tool; diamond tool
outil avec plaquette brasée; outil à plaquette rapportée par brasage	brazed tip tool
outil diamant; outil à pointe de diamant	diamond tool; diamond-tipped cutting tool
oxycoupage à l'acétylène; procédé OFC-A	oxyacetylene cutting; oxy-acetylene cutting; OFC-A

P

palan manuel à levier (Come-along®)	Come-along® hoist
palette; ailette	vane
palette rotative	rotary vane
palier à coussinet	journal bearing
palier à roulement	antifriction bearing
palier de butée	thrust bearing
palier en deux pièces	split bearing
palier lisse	friction bearing; plain bearing
palier-support	pillow block; pillow block bearing
palier-support à alignement automatique; palier-support auto-aligneur	self-aligning pillow block
palier-support auto-aligneur; palier-support à alignement automatique	self-aligning pillow block
papillon des gaz; obturateur	butterfly; throttle; throttle valve
parcours de courroie; trajet de courroie; course de courroie	belt run; belt travel
pas	pitch
pas; pas circonférentiel	circular pitch
pas circonférentiel; pas	circular pitch
pas diamétral; module	diametral pitch
pas du filetage	thread pitch
patins	paws; sliding feet
perçage	drilling
perçage des centres	center drilling
perceuse à colonne	drill press; upright drill

perceuse monobroche	single spindle drilling machine
perceuse multibroche	multiple-spindle drilling machine; multispindle drilling machine
perceuse radiale; machine à percer radiale	radial drill; radial drilling machine; radial-arm drilling machine
perte de charge	pressure drop
pied à coulisse	vernier caliper
pignon	pinion
pignon de distribution	timing gear
pignon et crémaillère	rack-and-pinion
plaque d'appui	sole plate
plaque d'assise; plaque de base	base plate
plaque de base; plaque d'assise	base plate
plaque de distribution; glace de distribution	valve plate
plaque de friction	friction plate
plaque en chicane	baffle plate
plateau de pression	pressure plate
plateau d'inclinaison	swash plate
plateau oscillant	wobble plate
plein débit	full flow
pli	ply
pli étagé	stepped ply
plinthe (transporteur à courroie)	skirt board (belt conveyor)
plomb	lead (metal)
point de chargement	loading point
point d'éclair; point d'inflammation	flash point

point de contact	point of contact
point d'écoulement	pour point
point de déchargement	unloading point
point de feu	fire point
point de goutte	dropping point
point de rosée	dew point
point d'inflammation; point d'éclair	flash point
pointeau; aiguille-pointeau; aiguille	needle (valve)
pointeuse; machine à pointer	jig borer; jig-boring machine
polissage	polishing
pompage	hunting
pompe à ailettes; pompe à palettes	vane pump
pompe à aspiration double; pompe à double aspiration	double-suction pump
pompe à aspiration simple; pompe à simple aspiration	single-suction pump
pompe à cylindrée constante; pompe à cylindrée fixe	constant displacement pump; fixed displacement pump
pompe à cylindrée fixe; pompe à cylindrée constante	fixed displacement pump; constant displacement pump
pompe à cylindrée variable	variable displacement pump
pompe à double aspiration; pompe à aspiration double	double-suction pump
pompe à engrenages	gear pump
pompe à engrenages intérieurs	internal gear pump
pompe à huile	oil pump
pompe alternative; pompe à piston	reciprocating pump; piston pump
pompe à palettes; pompe à ailettes	vane pump

pompe à palettes équilibrée	balanced vane pump
pompe à palettes non équilibrée	unbalanced vane pump
pompe à piston; pompe alternative	piston pump; reciprocating pump
pompe à pistons axiaux	axial piston pump
pompe à pistons radiaux	radial piston pump
pompe à simple aspiration; pompe à aspiration simple	single-suction pump
pompe à un étage; pompe mono-étagée; pompe monocellulaire	single-stage pump
pompe axiale; pompe hélice; pompe hélicocentrifuge; pompe hélicoïde	axial-flow pump; propeller pump
pompe centrifuge	centrifugal pump
pompe de réserve	standby pump
pompe élévatrice	jacking pump
pompe hélice; pompe hélicoïde; pompe axiale; pompe hélicocentrifuge	propeller pump; axial-flow pump
pompe hélicocentrifuge; pompe hélice; pompe hélicoïde; pompe axiale	propeller pump; axial-flow pump
pompe hélicoïde; pompe axiale; pompe hélicocentrifuge; pompe hélice	propeller pump; axial-flow pump
pompe hydraulique	hydraulic pump
pompe monocellulaire; pompe à un étage; pompe mono-étagée	single-stage pump
pompe mono-étagée; pompe monocellulaire; pompe à un étage	single-stage pump
pompe multicellulaire; pompe multi-étagée	multiple-stage pump; multistage pump
pompe multi-étagée; pompe multicellulaire	multiple-stage pump; multistage pump
pompe non volumétrique	non-positive displacement pump

pompe principale	main pump
pompe rotative	rotary pump
pompe volumétrique	positive displacement pump; volumetric pump
porte-filière	die holder; diestock
poulie	pulley
poulie coupée; galoche	snatch block
poulie de contrainte; tambour enrouleur; tambour de contrainte	snub pulley
poulie de déviation; tambour enrouleur d'inflexion	bend pulley
poulie de queue; tambour de queue	tail pulley; tail drum
poulie folle	idler pulley
poulie magnétique; tambour magnétique	magnetic pulley
poulie menante; poulie motrice	driver pulley
poulie menée; poulie réceptrice	driven pulley
poulie motrice; poulie menante	driver pulley
poulie réceptrice; poulie menée	driven pulley
poussée axiale	axial thrust
presse à mandriner	arbor press
presse-étoupe; presse-garniture	stuffing box
presse-étoupe à joint hydraulique	water-sealed stuffing box
presse-garniture; presse-étoupe	stuffing box
presse hydraulique	hydraulic press
pression absolue	absolute pressure
pression absolue en livre par pouce carré; psia	pound per square inch absolute; psia
pression atmosphérique	atmospheric pressure

pression de fonctionnement; pression de marche; pression de service	operating pressure; working pressure
pression de marche; pression de service; pression de fonctionnement	working pressure; operating pressure
pression de service; pression de fonctionnement; pression de marche	working pressure; operating pressure
pression d'ouverture	cracking pressure
pression manométrique	gauge pressure
pression manométrique en pouce carré; psig	pound per square inch gauge; psig
principe de Bernoulli; théorème de Bernoulli	Bernoulli's principle; Bernoulli's theorem
procédé AW; soudage à l'arc électrique; soudage à l'arc	AW; arc welding; electric arc welding
procédé B; brasage fort	B; brazing
procédé OAW; soudage oxyacétylénique	OAW; oxyacetylene welding; oxy-acetylene welding
procédé OFC-A; oxycoupage à l'acétylène	OFC-A; oxyacetylene cutting; oxy-acetylene cutting
procédé S; brasage tendre	S; soldering
psi; livre par pouce carré	psi; pound per square inch
psia; pression absolue en livre par pouce carré	psia; pound per square inch absolute
psig; pression manométrique en pouce carré	psig; pound per square inch gauge
puissance mécanique	mechanical power
PVC; chlorure de polyvinyle	PVC; polyvinyl chloride

Q

queue-d'aronde dovetail

R

raboteuse	planer
raclette (transporteur à chaîne)	flight (conveyor chain)
racleur; racloir (transporteur)	scraper (conveyor)
racloir; racleur (transporteur)	scraper (conveyor)
rainure	groove
rainure de clavette	key seat; keyseat; keyway
rapport de vitesse	gear ratio
rayonne	rayon
réa	sheeve; sheave
récepteur; actionneur (moteur ou vérin)	actuator (motor or cylinder)
recherche d'une panne	troubleshooting
recuit	annealing
redler; transporteur en masse	conveyor redler; en masse conveyor
réduction double	double reduction
réduction simple	single reduction
réfrigérant antérieur; refroidisseur antérieur	precooler
réfrigérant complémentaire; refroidisseur complémentaire	aftercooler
réfrigérant complémentaire à circulation d'eau; refroidisseur complémentaire à circulation d'eau	water-cooled aftercooler
réfrigérant intermédiaire; refroidisseur intermédiaire	intercooler
réfrigérant intermédiaire à circulation d'eau; refroidisseur intermédiaire à circulation d'eau	water-cooled intercooler
refroidisseur	cooler

refroidisseur antérieur; réfrigérant antérieur	precooler
refroidisseur complémentaire; réfrigérant complémentaire	aftercooler
refroidisseur complémentaire à circulation d'eau; réfrigérant complémentaire à circulation d'eau	water-cooled aftercooler
refroidisseur intermédiaire; réfrigérant intermédiaire	intercooler
refroidisseur intermédiaire à circulation d'eau; réfrigérant intermédiaire à circulation d'eau	water-cooled intercooler
règle de vérification	straightedge
régulateur; régulateur de vitesse	governor
régulateur à air; régulateur pneumatique	air governor; pneumatic governor
régulateur de débit; limiteur de débit	volume control valve
régulateur de vitesse; régulateur	governor
régulateur hydraulique	hydraulic governor
régulateur mécanique	flyweight governor; mechanical governor
régulateur pneumatique; régulateur à air	pneumatic governor; air governor
régule; métal antifriction	babbit; babbit metal
reniflard	breather
répartiteur de débit; diviseur de débit	flow divider
réservoir à air libre	non-pressurized reservoir; vented reservoir
réservoir d'air	air receiver
réservoir sous pression	pressurized reservoir

résistance à la traction	tensile strength; ultimate tensile stress
revenu	tempering
revêtement (courroie de transporteur)	cover (conveyor belt)
revêtement inférieur (courroie de transporteur)	bottom cover; back (conveyor belt)
revêtement supérieur (courroie de transporteur)	top cover (conveyor belt)
robinet à pointeau	needle valve
robinet à soupape	globe valve
robinet-vanne	gate valve
rodage	honing
rondelle	washer
rondelle de blocage	lock washer
rotor	rotor
roue	impeller
roue dentée (chaîne)	sprocket (chain)
roue dentée menante; roue motrice; roue menante	driver gear; driving gear
roue dentée menée; roue réceptrice; roue menée	driven gear
roue menante; roue dentée menante; roue motrice	driver gear; driving gear
roue menée; roue dentée menée; roue réceptrice	driven gear
roue motrice; roue menante; roue dentée menante	driver gear; driving gear
roue réceptrice; roue menée; roue dentée menée	driven gear
rouleau autocentreur	self-aligning idler

rouleau de retour de courroie	return belt idler; return idler; return idler roller
rouleau d'impact	impact idler
rouleau formant l'auge	troughing idler; troughing roller
rouleau guide latéral	side-guide idler
rouleau porteur	carrying idler; load-carrying idler
roulement à aiguilles	needle bearing; needle roller bearing
roulement à billes	ball bearing
roulement à rotule	self-aligning bearing
roulement à rouleaux	roller bearing

S

saillie	addendum
segment	segment
segment de piston	piston ring
sélecteur de circuit	shuttle valve
servodistributeur	servo valve
siège de soupape	valve seat
silencieux	silencer
soc (transporteur)	plough; plow (conveyor)
sommet	crest
soudage à l'arc; procédé AW; soudage à l'arc électrique	arc welding; AW; electric arc welding
soudage à l'arc électrique; soudage à l'arc; procédé AW	electric arc welding; arc welding; AW
soudage oxyacétylénique; procédé OAW	oxyacetylene welding; oxy-acetylene welding; OAW
soudage par fusion	fusion welding
soupape à action directe	direct-acting valve
soupape à ressort	spring-loaded valve
soupape-champignon	mushroom valve; poppet valve
soupape de décharge	unloading valve
soupape de décharge; soupape de décharge de pression	relief valve; pressure relief valve
soupape de décharge de pression; soupape de décharge	pressure relief valve; relief valve
soupape d'équilibrage	counterbalanced valve
soupape de réduction de pression	pressure reducing valve
soupape de séquence	sequence valve

soupape pilote	pilot valve
soupape pilotée	pilot-operated valve
soupape régulatrice de débit	flow control valve
soupape régulatrice de pression	pressure control valve
soutirage de vapeur	extraction of steam
stator	stator
surface de contact	contact surface
surliure	whipping
surpassement de pression; marge de surpression	differential; pressure override
survitesse d'emballement	runaway speed

T

table de transfert	transfer table
table élévatrice	lift table
tachymètre	tachometer
tambour	drum
tambour de contrainte; poulie de contrainte; tambour enrouleur	snub pulley
tambour d'entraînement (transporteur)	drive pulley (conveyor)
tambour de queue; poulie de queue	tail drum; tail pulley
tambour de tension	take-up pulley
tambour de tête; tambour moteur	head drum; head pulley
tambour enrouleur; tambour de contrainte; poulie de contrainte	snub pulley
tambour enrouleur d'inflexion; poulie de déviation	bend pulley
tambour en tandem	tandem pulley
tambour magnétique; poulie magnétique	magnetic pulley
tambour moteur; tambour de tête	head pulley; head drum
taraud finisseur	bottoming tap
taraud intermédiaire	plug tap
température absolue	absolute temperature
tendeur	turnbuckle
tendeur; dispositif de tension	take-up
tendeur à gravité	gravity take-up
tendeur à gravité à action horizontale	horizontal gravity take-up
tendeur à gravité à action verticale	vertical gravity take-up
tendeur à vis; dispositif de tension à vis	screw take-up

tendeur de chaîne	chain tightener
tenon (foret)	tang (drill)
tête multibroche de perceuse	multiple-spindle drill head; multispindle drill head
théorème de Bernoulli; principe de Bernoulli	Bernoulli's theorem; Bernoulli's principle
thermomètre	thermometer
tiroir	spool
tissu caoutchouté; tissu imprégné de caoutchouc; tissu enrobé de caoutchouc	rubber impregnated fabric; rubberized fabric
tissue enrobé de caoutchouc; tissu caoutchouté; tissu imprégné de caoutchouc	rubber impregnated fabric; rubberized fabric
tissu imprégné de caoutchouc; tissu enrobé de caoutchouc; tissu caoutchouté	rubber impregnated fabric; rubberized fabric
toile de coton	cotton duck
toile d'émeri	emery cloth
tour	lathe; turning machine
tourbillon	eddy
tourelle	turret
touret à meuler; meuleuse d'établi	bench grinder
tourillon	journal
tournage	turning
tours par minute; tr/min	revolutions per minute; rpm
tour vertical	vertical boring mill; vertical lathe
train d'engrenages	gear train
train épicycloïdal; train planétaire	planetary gear system; planetary gears; planetary gearset

train planétaire; train épicycloïdal	planetary gear system; planetary gears; planetary gearset
trajet de courroie; parcours de courroie; course de courroie	belt travel; belt run
transmission par chaîne	chain drive
transmission par courroie	belt drive
transmission par courroie croisée	crossed-belt drive; cross-belt drive
transmission par courroie en V; transmission par courroie trapézoïdale	V-belt drive
transmission par courroie trapézoïdale; transmission par courroie en V	V-belt drive
transmission par engrenage	gear drive
transporteur (2)	conveyor
transporteur à bande; transporteur à courroie	belt conveyor
transporteur à chaîne	chain conveyor
transporteur à chaîne glissante	chain slide bed conveyor
transporteur à courroie; transporteur à bande	belt conveyor
transporteur à courroie à auge	troughed conveyor; troughed-belt conveyor
transporteur à courroie à tasseaux	cleat conveyor; cleated-belt conveyor
transporteur à double chaîne	two-chain conveyor
transporteur à godets	bucket conveyor; bucket carrier
transporteur à raclettes; entraîneur à raclettes	flight conveyor; drag conveyor
transporteur à rouleaux	roller conveyor
transporteur à vis; transporteur à vis sans fin	screw conveyor

transporteur à vis sans fin; transporteur à vis	screw conveyor
transporteur en masse; redler	en masse conveyor; conveyor redler
transporteur par glissement	slide conveyor
transporteur pneumatique	air conveyor system; pneumatic conveyor
transporteur vibrant	vibrating conveyor
trémie d'alimentation	feed hopper
treuil	winch
tr/min; tours par minute	rpm; revolutions per minute
tube à ailettes	fin tube; finned tube
tube venturi; venturi	venturi tube; venturi
turbine à action	impulse turbine
turbine à étages multiples; turbine multi-étagée; turbine multicellulaire	multiple-stage turbine; multistage turbine
turbine à réaction	reaction turbine
turbine à vapeur	steam turbine
turbine à vapeur à un étage; turbine à vapeur mono-étagée	single-stage steam turbine
turbine à vapeur mono-étagée; turbine à vapeur à un étage	single-stage steam turbine
turbine axiale	axial-flow turbine
turbine industrielle	industrial turbine
turbine multicellulaire; turbine à étages multiples; turbine multi-étagée	multiple-stage turbine; multistage turbine
turbine multi-étagée; turbine multicellulaire; turbine à étages multiples	multiple-stage turbine; multistage turbine
turbine radiale	radial-flow turbine

tuyau flexible; tuyau souple	flexible hose; hose
tuyau souple; tuyau flexible	hose; flexible hose
tuyauterie pilote; conduite de pilotage	pilot line
tuyauterie principale; conduite de travail	working line
tuyère	nozzle
tuyère fixe (vapeur)	stationary nozzle (steam)

U

usinage électrochimique; usinage électrolytique	ECM; electrochemical machining; electrolytic machining
usinage électrolytique; usinage électrochimique	ECM; electrochemical machining; electrolytic machining
usinage par électroérosion; usinage par étincelage	EDM; electrical discharge machining; electron-discharge machining; electric spark machining
usinage par étincelage; usinage par électroérosion	EDM; electrical discharge machining; electron-discharge machining; electric spark machining
usinage par faisceau d'électrons	EBM; electron-beam machining
usinage par laser	laser machining
usinage par ultrasons	ultrasonic machining

V

vacuomètre	vacuum gauge
vacuum; vide	vacuum
vapeur d'échappement	discharge steam; waste steam
ventilateur	fan
venturi; tube venturi	venturi; venturi tube
vérin à double effet	double-acting cylinder
vérin à double tige	double-rod cylinder
vérin à simple effet	single-acting cylinder
vérin différentiel	differential cylinder
vérin hydraulique	hydraulic cylinder
vérin linéaire (hydraulique)	cylinder actuator; linear actuator (hydraulic)
vérin pneumatique	pneumatic cylinder
vérin rotatif (hydraulique)	rotary actuator (hydraulic)
vide; vacuum	vacuum
vilebrequin	crankshaft
viscosimètre	viscometer; viscosimeter
viscosité absolue; viscosité dynamique	absolute viscosity; dynamic viscosity
viscosité cinématique	kinematic viscosity
viscosité dynamique; viscosité absolue	dynamic viscosity; absolute viscosity
vis de blocage; vis de calage	setscrew
vis de calage; vis de blocage	setscrew
vitesse constante	constant speed
vitesse d'emballement; vitesse de rotation au couple maximal	maximum torque speed

vitesse de rotation	rotational speed
vitesse de rotation au couple maximal; vitesse d'emballement	maximum torque speed
vitesse nominale	rated speed
vitesse tangentielle	tangential velocity
vitesse variable	variable speed
volute	volute
vulcanisation	vulcanization

z

zéro absolu	absolute zero
zinc	zinc

NOTES

(1) Le terme *convoyeur* désigne surtout un appareil de manutention suspendu qui forme un circuit fermé et qui transporte des charges dans des chariots.

(2) Le terme *transporteur* désigne un appareil de manutention principalement au sol à moins que l'on spécifie *transporteur aérien.*

BIBLIOGRAPHY/BIBLIOGRAPHIE

Works Scanned/Ouvrages dépouillés

Department of Advanced Education and Training. Industrial Mechanics, Curriculum Plan. New Brunswick, September 1986, 64 pages.

Emploi et Immigration Canada. Série d'analyses de professions - Mécanicien industriel (Mécanicien de chantier). Ottawa, 1979, 25 pages.

Employment and Immigration Canada. Occupational Analyses Series - Industrial Mechanic (Millwright). Ottawa, 1979, 21 pages.

Industrial Mechanic (Millwright), A Canadian Interprovincial Examination/Mécanicien industriel (Mécanicien de chantier), examen interprovincial canadien. Sous la direction du Comité de coordination du programme des normes interprovinciales, Canada, 1983, 103 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Mécanicien industriel. Examen, bloc 1/Industrial Mechanic. Examination, Block 1. Direction de l'élaboration et de l'évaluation des programmes, Nouveau-Brunswick, 1988, 27 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Mécanicien industriel. Examen, bloc 2/Industrial Mechanic. Examination, Block 2. Direction de l'élaboration et de l'évaluation des programmes, Nouveau-Brunswick, 1988, 26 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Mécanicien industriel. Examen, bloc 3/Industrial Mechanic. Examination, Block 3. Direction de l'élaboration et de l'évaluation des programmes, Nouveau-Brunswick, 1988, 35 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Mécanicien industriel. Examen, bloc 4/Industrial Mechanic. Examination, Block 4. Direction de l'élaboration et de l'évaluation des programmes, Nouveau-Brunswick, 1988, 30 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Plan de formation, science pour mécanique industrielle. Nouveau-Brunswick, novembre 1983, 56 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Programme d'études en mécanique industrielle. Nouveau-Brunswick, septembre 1986, 66 pages.

Ministry of Advanced Education and Job Training. Millwright Manual of Instruction. Prepared by Richard A. Michener. British Columbia, 1980, 467 pages.

Works Consulted/Ouvrages consultés

Association française des techniciens du pétrole. Les lubrifiants industriels. Paris, Éditions Technip, 1974, 328 pages.

Bélanger, Gilles. "Les systèmes d'ajustement". Méta. Volume 25, n° 4, décembre 1980, pages 469-480.

Biaggi, P. Les convoyeurs à courroies caoutchoutées. Paris, Dunod, 1958, 335 pages.

Brodbeck, G. L'ajusteur mécanique. Paris, Éditions Eyrolles, 1976, 346 pages.

Chambadal, P. Les compresseurs. Paris, Dunod, 1964, 188 pages.

Chevalier, A. et L. Laburte. Technologie des fabrications mécaniques : perçage, alésage, filetage. Paris, Librairie Delagrave, 1965, 79 pages.

Chicha, Martial. Les pompes centrifuges. Fonctionnement, calcul et sélection des pompes centrifuges et des systèmes de pompage. Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 1971, 310 pages.

Conseil international de la langue française. Dictionnaire des industries. Paris, Conseil international de la langue française, 1986, 1082 pages.

Depecker, Marcel. Les organes de transmission mécanique. Paris, Guy LePrat, Éditeur, 1968, 275 pages.

Dictionnaire encyclopédique Quillet. Paris, Librairie Aristide Quillet, 1983, 10 volumes.

Dorian, A.-F. Dorian's Dictionary of Science and Technology English-French. Amsterdam, Elsevier Scientific Publishing Company, 1979, 1586 pages.

Dupont, A. et A. Castell. Technologie professionnelle générale : professions de la mécanique. Coupe des métaux. Paris, Desforges, 1971, 163 pages.

Dupont, A. et A. Castell. Technologie professionnelle générale : professions de la mécanique. 1er livre. Paris, Desforges, 1973, 154 pages.

Dupont, A. et A. Castell. Technologie professionnelle générale : professions de la mécanique. Travaux réalisés sur les machines-outils. Paris, Desforges, 1975, 302 pages.

Encyclopédie des sciences industrielles. Paris, Librairie Aristide Quillet, c1973-c1983, 4 tomes, supplément c1983.

Encyclopédie internationale des sciences et des techniques. Vérone, Groupe des Presses de la Cité, 1969, 10 volumes.

Ernst, Richard. Dictionnaire général de la technique industrielle, anglais-français. Tome X. Paris, Éditions de l'Usine nouvelle, 1984, 1399 pages.

Faisandier, Jacques. Mécanismes hydrauliques. Paris, Dunod, 1980, 207 pages.

Feutry, Michel, R. Mertz de Mertzenfeld et A. Dollinger. Dictionnaire technologique. Tome 1. Paris, La Maison du Dictionnaire, c1976, 195 pages.

Gillmann, Jean. Les engins de levage - technique et applications, tome 1 : calculs - sécurité - éléments constitutifs. Paris, Dunod, 1972, 322 pages.

Goupil, L. Technologie professionnelle pour le tourneur; tome III : Filetage au tour. Paris, Les Éditions Foucher, 1970, 160 pages.

Grand Dictionnaire encyclopédique Larousse. Paris, Librairie Larousse, c1982-c1985, 10 tomes.

Grande Encyclopédie Alpha des sciences et des techniques. Paris, Éditions Atlas.

Gruber, B. Outillage et mesure. Genève, Dunod, 1972, 174 pages.

Guillon, Marcel. L'asservissement hydraulique et électrohydraulique, tome 2 : Compléments techniques et technologiques. Paris, Dunod, 1972, 292 pages.

Hémond, Gérald. Initiation aux techniques industrielles. Montréal, McGraw-Hill, Éditeurs, 1982, 527 pages.

Houberechts, André. Les turbines. Belgique, Vander-éditeur, 1972, 332 pages.

Institut International du Froid, International Institute of Refrigeration. New International Dictionary of Refrigeration; Nouveau dictionnaire international du froid. Paris, Institut International du Froid, s.d., 560 pages.

Kettridge, J.O. French-English and English-French Dictionary of Technical Terms and Phrases. London, Routledge & Kegan Paul, 1983, 2 volumes.

Larras, Jean, Coll. L'hydraulique. 2e édition. "Que sais-je?", Paris, Presses universitaires de France, 1974, 128 pages.

Marie, Gérard. L'hydraulique pratique commentée pour l'industrie et le BTP. Paris, CEP Édition (Éditions de l'Usine nouvelle), 1982, 264 pages.

McGraw-Hill Dictionary of Scientific and Technical Terms. 3rd edition. Editor in Chief, Sybil P. Parker. Montreal, McGraw-Hill Book Company, c1984, 1781 pages.

McGraw-Hill Encyclopedia of Science and Technology. 6th edition. Editor in Chief, Sybil P. Parker. Montreal, McGraw-Hill Book Company, c1987, 20 volumes.

Michener, Richard A. Millwright Manual of Instruction. British Columbia, Province of British Columbia, 1980, 467 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Glossary of Automotive Mechanics, English-French; Lexique de mécanique automobile, anglais-français. Nouveau-Brunswick, Le Comité du projet de lexiques, 1990, 299 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Glossary of Carpentry, English-French; Lexique de charpenterie, anglais-français. Nouveau-Brunswick, Le Comité du projet de lexiques, 1986, 218 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Glossary of Heating Techniques, English-French; Lexique de techniques de chauffage, anglais-français. Nouveau-Brunswick, Le Comité du projet de lexiques, 1988, 125 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Glossary of Heavy Equipment, English-French; Lexique d'équipement lourd, anglais-français. Nouveau-Brunswick, Le Comité du projet de lexiques, 1990, 357 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Glossary of Lineman, English-French; Lexique de monteur de lignes, anglais-français. Nouveau-Brunswick, Le Comité du projet de lexiques, 1990, 94 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Glossary of Machinist, English-French; Lexique de machiniste, anglais-français. Nouveau-Brunswick, Le Comité du projet de lexiques, 1987, 218 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Glossary of Painting, English-French; Lexique de peinture, anglais-français. Nouveau-Brunswick, Le Comité du projet de lexiques, 1990, 139 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Glossary of Plumbing, English-French; Lexique de plomberie, anglais-français. Nouveau-Brunswick, Le Comité du projet de lexiques, 1989, 102 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Glossary of Refrigeration and Air Conditioning, English-French; Lexique de réfrigération et conditionnement d'air, anglais-français. Nouveau-Brunswick, Le Comité du projet de lexiques, 1989, 133 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Glossary of Steamfitting and Pipefitting, English-French; Lexique de tuyauterie, anglais-français. Nouveau-Brunswick, Le Comité du projet de lexiques, 1990, 193 pages.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation. Glossary of Welding, English-French; Lexique de soudage, anglais-français. Nouveau-Brunswick, Le Comité du projet de lexiques, 1988, 121 pages.

Molle, R. Les composants hydrauliques et pneumatiques de l'automatique. Paris, Dunod, 1967, 470 pages.

Olberg, Erik and al. Machinery's Handbook. 22nd edition, New York, Industrial Press Inc., 1984, 2512 pages.

Ouziaux, R. Mécanique appliquée, tome III : Dynamiques des machines alternatives. Pompes et compresseurs volumétriques. Paris, Dunod, 1962, 232 pages.

Pratt & Whitney Canada. "Les engrenages. Gears and Gearing". Lexiques illustrés. Longueuil, Québec, Lexique n° 16, 1988, 4 pages.

Ricard, J. Équipement thermique des usines génératrices d'énergie électrique. 3e édition. Paris, Dunod, 1962, 1056 pages.

Robert, Paul. Le Petit Robert 1; Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. Montréal, Les Dictionnaires Robert-Canada S.C.C., c1987, 2171 pages.

Secrétariat d'État du Canada. Banque de terminologie du Canada, Termium.

Sédille, Marcel. Ventilateurs et compresseurs centrifuges et axiaux, tome 1 : Aérodynamique générale, calcul et fonctionnement. Paris, Eyrolles, 1973, 283 pages.

Sédille, Marcel. Ventilateurs et compresseurs, tome II : Phénomènes soniques et supersoniques. Bruit - Réglages. Problèmes mécaniques et applications diverses. Paris, Eyrolles, 1973, 244 pages.

Sénécal, André, Claude Bédard et coll. Entre nous; bulletin de traduction technique. Montréal, Linguatech, 1987, 242 pages.

Stépanoff, A.J. Pompes centrifuges et pompes hélices. Théorie, tracé et applications. Paris, Dunod, 1961, 512 pages. (Traduction de M. Hug)

Techniques de l'ingénieur. Paris, Techniques de l'Ingénieur.

Vivier, Lucien. Turbines à vapeur et à gaz, théorie - construction - utilisation. Paris, Éditions Albin Michel, 1965, 446 pages.

Webster's Third New International Dictionary. Editor in Chief, Philip Babcock Gove, Ph.D. Springfield, Massachusetts, Merriam-Webster, Inc., c1986, 2662 pages.

Wüster, Eugen. The Machine Tool: An International Dictionary of Basic Concepts, English-French. London, Technical Press, 1968.